

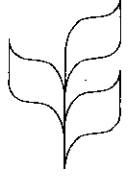


Distr.  
GENERAL

UNEP/CBD/SBSTTA/8/8/Add.2  
3 December 2002

ARABIC  
ORIGINAL: ENGLISH

الاتفاقية المتعلقة  
بالتنوع البيولوجي



الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتقنية  
والتكنولوجية  
الاجتماع الثامن

مونتريال ، ١٠ - ١٤ آذار/مارس ٢٠٠٣  
البند ٥-١ من جدول الأعمال المؤقت \*

الأنظمة الإيكولوجية للمياه الداخلية : استعراض برنامج العمل ومواصلة وضعه وتنقيحه  
التنوع البيولوجي للأنظمة الإيكولوجية للمياه الداخلية : عناصر لمواصلة وضع وتنقيح برنامج العمل

مذكرة من الأمين التنفيذي  
موجز تنفيذي

في الفقرة ٥ من المقرر ٢/٥ طلب مؤتمر الأطراف من الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتقنية والتكنولوجية (هفمعتت) أن تستعرض تنفيذ برنامج العمل المتعلق بالتنوع البيولوجي للأنظمة الإيكولوجية للمياه الداخلية ، وأن تدرج في استعراضها مشورة عن مواصلة وضع وتنقيح برنامج العمل ، مع مراعاة القضايا المتعلقة بأمور منها توريد الماء ، واستعمال الأراضي وحيازتها ، والتلويث ، والأنواع الغريبة الغازية ، وأثار النينيو ، وتقييم الموقع البيئي .

وفي سبيل مساعدة هفمعتت أعد الأمين التنفيذي الوثائق الآتية ، التي تقدم نتائج استعراض تنفيذ برنامج العمل : استعراض تنفيذ برنامج العمل المتعلق بالتنوع البيولوجي للأنظمة الإيكولوجية للمياه الداخلية ، وإسداء مشورة لمواصلة وضعه وتنقيحه (UNEP/CBD/SBSTTA/8/8) ؛ موجز الوضع القائم والاتجاهات والتهديدات في التنوع البيولوجي للمياه الداخلية (UNEP/CBD/SBSTTA/8/8/Add.1) ؛ خطة العمل لاستحداث منهجيات وتقنيات لتقييم السلع والخدمات الناشئة عن الأنظمة الإيكولوجية للمياه الداخلية ؛ والحوافز والإصلاح السياسي وتهم وظيفة الأنظمة الإيكولوجية (UNEP/CBD/SBSTTA/8/8/Add.3) و إسداء مشورة علمية ومزيد من الإرشاد للمساعدة على وضع البلدان للمرفق الأول بالاتفاقية (باعتباره متصلا بالتنوع البيولوجي للمياه الداخلية (UNEP/CBD/SBSTTA/8/8/Add.4) ، ووثائق إعلامية . وهذه الوثائق تتبين ما يوجد من فجوات في المعرفة ، والأنشطة غير المستكملة ، والقيود والضغوط الواقعة على تنفيذ برنامج العمل ، والقضايا الصاعدة بما فيها القضايا التي تبينها مؤتمر الأطراف في الفقرة ٥ من مقرره ٢/٥ .

أن المذكرة الحالية التي أعدها الأمين التنفيذي بمساعدة من فريق الاتصال ، تحاول أن تدرج في برنامج العمل الذي تم إقراره كجزء من المقرر ٤/٤ ، القضايا الإضافية والأنشطة المقصود منها سد ما تم تبينه من فجوات وأن تعالج القيود والضغوط على تنفيذ برنامج العمل ، مع مراعاة الخطة الاستراتيجية للاتفاقية وخطة تنفيذ القمة

UNEP/CBD/SBSTTA/8/1. \*

العالمية للتنمية المستدامة ، وبرامج وأنشطة الشريك الرئيسي ، الذي هو اتفاقية رامسار بشأن الأراضي الرطبة ، وكذلك متعاونين آخرين معنيين بالموضوع . وبرنامج العمل المنقح المقترح يتبين الغايات والأهداف والأنشطة الداخلة في العناصر الثلاثة للبرنامج : (١) حفظ والاستعمال المستدام وتقاسم المنافع ؛ (٢) البيئة التمكينية ، المؤسسية والاجتماعية - الاقتصادية ؛ (٣) المعرفة والتقييم والرصد . وليس من المقصود أن يكون برنامج العمل هذا إجبارياً على الأطراف ، وهو يعترف بالظروف الوطنية والقدرات والأولويات التي يمكن أن تختلف وتختلف فعلاً إلى حد كبير . وعلى هذا الأساس ينبغي أن ينظر إلى برنامج العمل باعتباره يوفر إطاراً شاملاً ومتكاملاً للأنشطة ، يمكن أن تعتمد عليه الأطراف لوضع إجاباتها الوطنية الملائمة في سياق استراتيجياتها وخطط عملها الوطنية المتعلقة بالتنوع البيولوجي .

### توصيات مقترحة

#### استعراض تنفيذ برنامج العمل

١- أن الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتقنية والتكنولوجية (هفمعتت) قد ترغب في أن توصي مؤتمر الأطراف بما يلي :

- (أ) أن يلاحظ ما أحرز من تقدم في تنفيذ برنامج العمل ؛
- (ب) أن يعترف بأن وجوه النقص الرئيسية في الاستعراض الجاري هي محدودية المعلومات الحديثة المتاحة بشأن كل نشاط من أنشطة برنامج العمل ، والاعتراف كذلك بفائدة التقارير الوطنية المقدمة إلى اتفاقية رامسار في سبيل تحديد الوضع القائم عالمياً في تنفيذ برنامج العمل المتعلق بالتنوع البيولوجي للأنظمة الإيكولوجية للمياه الداخلية ، وتبعاً لذلك يطلب المؤتمر من الأمين التنفيذي أن يقدم ، كي تنظر فيه الاجتماع الثامن ، اقتراحاً عن الطرائق والوسائل ، شاملة التقارير المواضيعية وتجميعاً للتقارير ذات الصلة المقدمة إلى اتفاقيات واتفاقات دولية أخرى ذات صلة بالتنوع البيولوجي ، لجعل عملية الاستعراض أكثر شمولاً ؛
- (ج) ويطلب أيضاً من الأمين التنفيذي أن يضع ، مع مكتب رامسار ، اقتراحاً ينظر فيه مؤتمر الأطراف في اجتماعه السابع بشأن تنسيق التقارير الوطنية المتعلقة بالأنظمة الإيكولوجية للمياه الداخلية ، مع مراعاة عمل الفريق العامل المعني بتنسيق التبليغ عن الغابات ، الذي أنشئ في سياق محفل الأمم المتحدة للغابات، والمبادرات السابقة لتحقيق الانسجام بين التقارير الوطنية المتصلة بالتنوع البيولوجي ؛
- (د) أن يلاحظ ويشجع بصفة خاصة التأزر الجاري بين اتفاقية التنوع البيولوجي واتفاقية رامسار للأراضي الرطبة ، في تنفيذ برنامج العمل ؛
- (هـ) ويطلب من الأمين التنفيذي أن يواصل وضع وتنسيق التعاون مع المنظمات والمؤسسات والاتفاقيات الأخرى كطريقة لتنسيق كثير من الأنشطة الواردة في برنامج العمل ، وتعزيز التأزر وتقادي الازدواجية التي لا لزوم لها ؛
- (و) ويقرر القيام بالاستعراض المتعمق القادم لبرنامج العمل في موعد لا يتأخر عن عشر سنوات من الآن ، مع مراعاة برنامج العمل المتعدد السنوات لمؤتمر الأطراف ؛

#### برنامج العمل المنقح

قد ترغب هفمعتت في أن توصي مؤتمر الأطراف بما يلي :

- (أ) أن يعترف بأن استعراض تنفيذ برنامج العمل قد تبين فجوات وضغوطاً يقتضي الأمر التصدي لها لتحقيق أهداف الاتفاقية ، وأن يقر ، تبعاً لذلك ، برنامج العمل المنقح (المقترح في الوثيقة الحالية) الذي يعالج ما تم تبينه من فجوات وضغوط ، في العناصر الثلاثة لبرنامج العمل بشأن : (١) الحفظ والاستعمال المستدام للتنوع البيولوجي ، شاملاً تطبيق نهج الأنظمة الإيكولوجية ؛ (٢) الأنشطة التمكينية التي تعالج كثيراً من الفجوات الاجتماعية - الاقتصادية التي تم تبينها في استعراض برنامج العمل ؛ (٣) الرصد والتقييم .

- (ب) ويحث الأطراف وغيرها من الحكومات والمنظمات على إدراج الأهداف والأنشطة ذات الصلة الوارد في برنامج العمل في استراتيجياتها وخطط عملها المتعلقة بالتنوع البيولوجي ، وعلى تنفيذها .

(ج) ويعترف بوجود المياه الداخلية في الأراضي الزراعية والغابات والأراضي الجافة وشبه الرطبة والجبال والترابط البيئي بين المياه الداخلية ومصاب الأنهار والمناطق الساحلية داخل الشواطئ ، وتبعاً لذلك يشجع الأطراف والحكومات الأخرى والمنظمات الأخرى على كفاءة الترابط ببرامج العمل المواضيعية الأخرى ، مع تنفيذ برنامج العمل هذا.

(د) ويدعو الأطراف إلى وضع وإقرار أهداف موجهة نحو تحقيق النتائج ، مع مراعاة الخطة الاستراتيجية للاتفاقية والاستراتيجية العالمية لحفظ النبات وخطة تنفيذ القمة العالمية للتنمية المستدامة ؛

٣- وقد ترغب هفمعتت أيضاً في أن تطلب من الأمين التنفيذي ما يلي :

(أ) أن يقوم بتجميع المعلومات المتعلقة بتوريد المياه في الجبال ، وأمثلة على التكنولوجيات القابلة للتحويل المتعلقة بتنفيذ برنامج العمل المنقح المقترح بشأن التنوع البيولوجي للمياه الداخلية والمتصلة أيضاً بالأنظمة الإيكولوجية للجبال ، وذلك للاجتماع السابع لمؤتمر الأطراف .

(ب) أن يواصل التعاون الوثيق مع لجنة التنمية المستدامة ، في وضعها لتقرير التنمية العالمية للمياه ، وللاحتفال في ٢٠٠٣ بالسنة الدولية للمياه العذبة ، لكفاءة النظر في قضايا التنوع البيولوجي في هذه العملية ؛

(ج) في تعاون مع المنظمات والاتفاقيات المتصلة بالموضوع ، أن يضع وسائل مجدية من ناحية التكاليف لتقديم تقارير عن تنفيذ برنامج العمل بالقياس إلى الأهداف العالمية المحددة في الخطة الاستراتيجية، وفي الاستراتيجية العالمية للحفظ النبات ، وفي خطة تنفيذ القمة العالمية للتنمية المستدامة ، خصوصاً باستعمال تقييمات المستوى العالمي التي تقوم بها المنظمات الدولية وما يوجد من بيانات وأن يقترح تلك الوسائل على هفمعتت قبل الاجتماع الثامن لمؤتمر الأطراف .

تقييم الوضع والاتجاهات والتقييم السريع

٤- قد ترغب هفمعتت أن توصي مؤتمر الأطراف بما يلي :

(أ) أن يحيط علماً بالوضع القائم والاتجاهات والتحديات للتنوع البيولوجي للمياه الداخلية ، المذكورة في مذكرة الأمين التنفيذي (UNEP/CBD/SBSTTA/8/8/Add.1) وفي الوثائق الإعلامية المتصلة بالموضوع ؛

(ب) أن يعترف بالحاجة إلى تقييمات منتظمة للوضع القائم والاتجاهات والتحديات للتنوع البيولوجي للمياه الداخلية على أساس صنع القرار والحفظ والاستعمال المستدام للتنوع البيولوجي للأنظمة الإيكولوجية للمياه الداخلية ، وتبعاً لذلك يطلب من الأمين التنفيذي ، أن يقوم ، في تعاون مع المنظمات ذات الصلة، ولاسيما اتفاقية رامسار ، وتقييم الأنظمة الإيكولوجية للألفية ، والتقييم العالمي للمياه الدولية (GIWA) ، أن يقوم بوضع ما يلي كي ينظر فيه مؤتمر الأطراف في اجتماعه الثامن :

(١) خطة عمل ذات جدول زمني محدد وتبين احتياجات القدرة لتقييم المدى والتوزيع والخصائص (مثلاً جودة المياه وتدفق المياه) في جميع أنواع الأنظمة الإيكولوجية للمياه الداخلية ، على الصعيد العالمي والإقليمي ؛

(٢) اقتراح بشأن طرائق الحصول على معلومات عن الاتجاهات في التنوع البيولوجي للمياه الداخلية شاملة تحديد خطوط الأساس المنقح عليها، والمؤشرات المتصلة بالموضوع ووتيرة (frequency) التقييمات؛

(ج) أن يشجع الأطراف وغيرها من الحكومات والمنظمات ذات الصلة على تحسين البيانات الوطنية والإقليمية والعالمية بشأن السلع والخدمات المستمدة من الأنظمة الإيكولوجية للمياه الداخلية ، واستعمالاتها وما يتصل بها من متغيرات اجتماعية - اقتصادية ؛ وعن الأنواع ذات الرتبة الأخفض في الترتيب التصنيفي ؛ وعن الجوانب الهيدرولوجية الأساسية وتوريد الماء ، وعن التهديدات الواقعة على الأنظمة الإيكولوجية للمياه الداخلية ؛

(د) أن يدعو الأطراف والحكومات الأخرى والمنظمات ذات الصلة إلى مساندة الخطوط التوجيهية الإقليمية في سبيل التقييم السريع للتنوع البيولوجي للمياه الداخلية (UNEP/CBD/SBSTTA/8/8/Add.5)؛

(هـ) وتتركز على أهمية التنوع البيولوجي للمياه الداخلية في سبيل وسائل العيش المستدامة ، وتبعاً لذلك يطلب من الأمين التنفيذي أن يعد دراسة عن الترابط بين الحفظ والاستعمال المستدام للتنوع البيولوجي في المياه الداخلية وتخفيف وطأة الفقر/وسائل العيش المستدامة ، كي ينظر في ذلك مؤتمر الأطراف في اجتماعه الثامن. وينبغي أن تتضمن الدراسة اقتراحات عن الطرائق والوسائل الكفيلة بتنفيذ برنامج العمل على نحو يخفف من وطأة الفقر ويساعد على استدامة وسائل العيش ؛

٥- وقد ترغب هفمعتت أيضاً في أن تطلب من الأمين التنفيذي أن يقوم بتجميع البيانات الموجودة ، في تعاون مع المنظمات والخبراء المعنيين ، وأن يقوم بتوزيعها ، متبعاً في ذلك شكلاً مفيداً لراسمي السياسة ، مع الاعتراف بأن معلومات شاملة بشأن وظيفة الأنظمة الإيكولوجية للمياه الداخلية هي معلومات ثمينة للغاية لمديري الأراضي والموارد في سبيل التخطيط والتقييم وتنفيذ الخطط والبرامج. وينبغي وضع تركيز على تقييم العوامل والبحث عن العوامل التي تؤثر في وظائف الأنظمة الإيكولوجية والخطوات العلاجية لاستعادة وظائف الأنظمة الإيكولوجية .

#### نظمة التصنيف ومعايير تحديد التنوع البيولوجي في المياه الداخلية الهامة

٦- قد ترغب هفمعتت في أن توصي مؤتمر الأطراف بما يلي :

(أ) أن يطلب من الأطراف الأخذ بتصنيف الأراضي الرطبة المعمول به لدى رامسار ، باعتباره نظاماً مشتركاً للتصنيف ، واستعمال ذلك النظام لوضع قائمة الجرد الأولى للأنظمة الإيكولوجية للمياه الداخلية ، لغرض إعداد قوائم بيانية بالأنظمة الإيكولوجية الهامة للمياه الداخلية في إطار الاتفاقية ، كما تطلب ذلك الفقرة ١٢ من برنامج العمل المتعلق بالتنوع البيولوجي للمياه الداخلية ، المرفق بالمقرر ٤/٤؛

(ب) أن يطلب من هفمعتت كجزء من الاستعراض القادم لتنفيذ برنامج العمل ، القيام - على أساس الخبرات المتراكمة لدى الأطراف والحكومات الأخرى والمنظمات ذات الصلة - بتقييم الحاجة إلى تنقيح نظام التصنيف مع مراعاة الخبرةات السوارد وصفها في مذكرة الأمين التنفيذي (UNEP/CBD/SBSTTA/8/8/Add.1)؛

(ج) أن يدعو مكتب رامسار وفريق الاستعراض العلمي والتقني (STRP) في تعاون مع الأمين التنفيذي ومع هفمعتت على التوالي ، بقصد تحقيق تغطية أشمل لعناصر التنوع البيولوجي من خلال تحديد مواقع رامسار إلى إجراء ما يلي :

(١) النظر في وضع معايير إضافية تشمل حسب مقتضى الحال المعايير الكمية ؛

(٢) وضع خطوط توجيهية عن المقياس الجغرافي الذي ينبغي تطبيق المعايير عليه ، و/أو ؛

(٣) مواصلة وضع الخطوط التوجيهية بشأن ما يوجد من معايير ، للسماح الآتية ؛

- أ- الأراضي الرطبة التي تعول الأقارب الأبدية للأنواع المستأنسة أو التي تجرى تربيتها ؛
- ب- الأراضي الرطبة التي تعول أنواعاً أو مجتمعات وجينومات أو جينات ذات أهمية اقتصادية أو اجتماعية أو علمية أو ثقافية ؛
- ج- الأراضي الرطبة التي تعول أنواعاً أو مجتمعات ذات أهمية لبحث في الحفظ والاستعمال المستدام للتنوع البيولوجي ، شاملاً مؤشرات على سلامة الأنظمة الإيكولوجية وصحتها ؛
- د- الأراضي الرطبة التي تعول أوائل هامة من المجموعات التصنيفية ذات الأنواع التي تعتمد على الأراضي الرطبة ، وتشمل من ضمنه البرمائيات ؛

(د) وتدعو أيضا مكتب رامسار أن يقوم ، في تعاون مع الأمين التنفيذي ، بإسداء توجيهيات ، قائمة على أساس الخبرات المكتسبة ، لتفسير وتطبيق معايير رامسار على الصعيدين الوطني والإقليمي ؛

## المحتويات

### الصفحات

١	موجز تنفيذي
٢	توصيات مقترحة
٨	مقدمة
٩	العنصر ١ من البرنامج : الحفظ والاستعمال المستدام وتقاسم المنافع
٩	الغاية ١-١: إدراج الحفظ والاستعمال المستدام للتنوع البيولوجي في جميع القطاعات ذات الصلة في إدارة الموارد المائية وأحواض الأنهر ، مع مراعاة نهج الأنظمة الإيكولوجية
١١	الغاية ٢-١: إنشاء واستبقاء أنظمة شاملة وواقية وذات صفة تمثيلية للأنظمة الإيكولوجية المحمية للمياه الداخلية ، في إطار الإدارة المتكاملة للاستجماع/خط انحدار المياه /أحواض الأنهار
١٢	الغاية ٣-١: تعزيز الوضع القائم في مجال الحفظ للتنوع البيولوجي للمياه الداخلية ، من خلال إعادة التأهيل والاستعادة للأنظمة الإيكولوجية التي حدث فيها تدهور وانعاش الأنواع المهددة
١٣	الغاية ٤-١: الحيولة دون دخول أنواع غريبة غازية يمكن أن تهدد التنوع البيولوجي للأنظمة الإيكولوجية للمياه الداخلية ، والتحكم في الأنواع الغريبة الغازية التي تم استيطانها ، وإن يمكن استئصالها في تلك الأنظمة الإيكولوجية
١٤	العنصر ٢ من البرنامج : البيئة التمكينية المؤسسية والاجتماعية - الاقتصادية
١٤	الغاية ١-٢: تعزيز إدماج الحفظ والاستعمال المستدام للتنوع البيولوجي في الأنظمة الإيكولوجية للمياه الداخلية في القطاعات ذات الصلة والخطط الشاملة عدة قطاعات وفي البرامج والسياسات والتشريعات
١٥	الغاية ٢-٢: التشجيع على وضع وتطبيق ونقل التكنولوجيا الملائمة ، ذات التكلفة المنخفضة ، والنهوج غير المهيكل والمبتكرة إلى إدارة الموارد المائية والحفظ والاستعمال المستدام للتنوع البيولوجي للأنظمة الإيكولوجية للمياه الداخلية ، مع مراعاة أي مقرر يكون قد صدر عن مؤتمر الأطراف في اجتماعه السابع بشأن نقل التكنولوجيا والتعاون
١٦	الغاية ٣-٢: إيجاد الحوافز وتدابير التقييم المناسبة لمساندة الحفظ والاستعمال المستدام للتنوع البيولوجي للمياه الداخلية ، وإزالة وإصلاح ، حسب مقتضى الحال ، لجميع الحوافز الضارة التي تعمل ضد هذا الحفظ وذلك الاستعمال المستدام
١٨	الغاية ٤-٢: تنفيذ برنامج العمل للمبادرة العالمية بشأن الاتصال والتعليم وتوعية الجمهور (على نحو ما أقره مؤتمر الأطراف في اتفاقية التنوع البيولوجي بمقره ١٩/٦) ، مع إيلاء عناية خاصة للشؤون المتعلقة بالحفظ والاستعمال المستدام للتنوع البيولوجي للأنظمة الإيكولوجية للمياه الداخلية
١٨	الغاية ٥-٢: تعزيز إشراك مجتمعات السكان الأصليين والمحليين وغيرهم من أصحاب المصلحة في الحفظ والاستعمال المستدام للأنظمة الإيكولوجية للمياه الداخلية
١٩	العنصر ٣ من البرنامج : المعرفة والتقييم والرصد
١٩	الغاية ١-٣: إيجاد تفهم أفضل للتنوع البيولوجي للأنظمة الإيكولوجية للمياه الداخلية ، ووظائفها الإيكولوجية والسلع والخدمات المستمدة منه
٢٠	الغاية ٢-٣: إيجاد - على أساس قوائم الجرد والتقييمات السريعة وغيرها من التقييمات المطبقة على الأصعدة الإقليمية والوطني والمحلي - تفهم أفضل لاستجابات الأنماط المختلفة من الأنظمة الإيكولوجية للمياه الداخلية ، للوقع الأنتروبوجيني

الغاية ٣-٣: كفاءة أخضاع جميع المشروعات والتدابير التي يحتمل أن يكون لها وقع سلبي على التنوع البيولوجي للأنظمة الإيكولوجية للمياه الداخلية ، - أخضاعها لتقييمات للوقع ، ذات صرامة ملائمة ، تشمل النظر في وقعها المحتمل على المواقع المقدسة والأراضي والمياه التي تشغلها أو تستعملها بصفة تقليدية مجتمعات السكان الأصليين والمحليين ..... ٢٢

الغاية ٣-٤: إدخال وحفظ ترتيبات رصد ملائمة لتبين ما يحدث من تغيرات في الوضع القائم و الاتجاهات في التنوع البيولوجي للمياه الداخلية ..... ٢٤

## مقدمة

١- أن برنامج العمل المنقح والذي جرى تطويره ، المتعلقة بالحفظ والاستعمال المستدام للتنوع البيولوجي في الأنظمة الإيكولوجية للمياه الداخلية ، يبنى على الأنشطة الجارية ويستعمل ما يتوفر من معرفة ويركز أيضا الانتباه على الفجوات في الأطر المؤسسية والقاعدة المعرفية التي تتخذ على أساسها القرارات الإدارية . ويسعى ذلك البرنامج إلى الاستجابة للضغوط التي تبيتها الأطراف من خلال تقاريرها الوطنية وإلى توفير صفة متكاملة من الأنشطة لمعالجة تلك العوائق والعقبات . والأنشطة الداخلة في برنامج العمل مقصود منها أن تستهدف في المقام الأول الأولويات الوطنية المحددة في الاستراتيجية الوطنية للتنوع البيولوجي وخطة العمل لكل طرف من الأطراف .

٢- في سبيل تعزيز العمل في نطاق هذا البرنامج ينبغي تقادي ازدواجية الجهود ، وتحقيق الانسجام في برامج العمل المختلفة وذلك من خلال تنسيق قوي بين اتفاقية التنوع البيولوجي والاتفاقيات والهيئات الدولية الأخرى ذات الصلة بالموضوع ، مع النظر بصفة خاصة إلى قائمة الفاعلين والمتعاونين الرئيسيين . والبرنامج والأنشطة التي تجرى في ظل اتفاقية رامسار للأراضي الرطبة ، وفريقها العلمي والتقني (STRP) قد درست بعناية وتم تبين التدابير الكفيلة بتحقيق الانسجام الأمثل لأنشطة الاتفاقية المتعلقة بالتنوع البيولوجي ، وشريكها الرئيسي في تنفيذ برنامج العمل المتعلق بالتنوع البيولوجي للأنظمة الإيكولوجية للمياه الداخلية . وقد تم ذلك وفقا لخطة العمل المشتركة الثالثة بين اتفاقية التنوع البيولوجي واتفاقية رامسار ، التي أيدتها المقرر ٢٠/٦ الصادر عن مؤتمر الأطراف في اتفاقية التنوع البيولوجي .

٣- من المتوقع أن يواصل الأمين التنفيذي ويطور التعاون مع البرامج والمنظمات والمؤسسات والاتفاقيات التي تعمل في مجال البحث والإدارة والحفظ للتنوع البيولوجي للمياه الداخلية . تشمل هذه ، على سبيل المثال لا الحصر ، اتفاقية الأمم المتحدة لمكافحة التصحر ، وبرنامج الأمم المتحدة الإنمائي ، وبرنامج الأمم المتحدة للبيئة ، واليونسكو والفاو واتفاقية الأمم المتحدة الإطارية بشأن تغير المناخ ، واتفاقية التجارة الدولي في الأنواع المعرضة للمخاطر (CITES) ، واتفاقية حفظ الأنواع المهاجرة من الحيوانات الأبدية (CMS) ، واتفاقية الأراضي الرطبة ذات الأهمية الدولية خصوصا لكونها موائل للداوجن المائية (اتفاقية رامسار) وهيئة حياة الطيور الدولية ، وهيئة الحفظ الدولية ، و DIVERSITAS ، والتقييم العالمي للمياه الدولية ، والشراكة العالمية للمياه ، ومركز الأسماك العالمي (سابقا المركز الدولي لإدارة الموارد المائية الحية ، ICLARM) ، و IUCN - الاتحاد العالمي للحفظ ، وتقييم الألفية للأنظمة الإيكولوجية ، والمجلس العالمي للماء ، والهيئة الدولية للأراضي الرطبة ، والصندوق العالمي لصون الطبيعة (WWF) والبنك الدولي .

٤- ينبغي أن يستمر استعمال غرفة تبادل المعلومات بوصفها الأداة الأولى لتعزيز وتسهيل تبادل المعلومات ونقل التكنولوجيا المتعلقة بالحفظ وباستعمال التنوع البيولوجي للمياه الداخلية .

٥- أن المقصود من برنامج العمل المنقح بشأن التنوع البيولوجي للأنظمة الإيكولوجية للمياه الداخلية هو مواصلة تعزيز تنفيذ اتفاقية التنوع البيولوجي في هذا المجال ، على مستوى الاستجاء (atchment) /خط أنحدار المياه /أحواض الأنهار ، على المستويات الوطنية والإقليمية والعالمية ، وأنجاز دورها القيادي في القضايا الدولية المتعلقة بالتنوع البيولوجي ، المتصلة بالأنظمة الإيكولوجية للمياه الداخلية .

٦- أن برنامج العمل المنقح يتبين غايات وأهدافاً وأنشطة تدخل في العناصر الثلاثة للبرنامج : الحفظ والاستعمال المستدام وتقاسم المنافع ؛ البيئة التمكينية المؤسسية والاجتماعية - الاقتصادية ؛ والمعرفة والتقييم والرصد . وبرنامج العمل ليس مقصودا منه أن يكون ملزما للأطراف ، نظراً لأن ظروفها وقدراتها وأولوياتها الوطنية يمكن أن تختلف ، ويحدث فيها فعلا كثير من الاختلاف . وعلى هذا الأساس ينبغي أن ينظر إلى برنامج العمل باعتباره إطارا شاملا ومتكاملا للأنشطة التي يمكن للأطراف على أساسها أن تصوغ إجاباتها الوطنية الملائمة في سياق الاستراتيجيات وخطة العمل الوطنية للتنوع البيولوجي .

٧- من خلال برنامج العمل ينبغي افتراض أن الإشارات المرجعية إلى التنوع البيولوجي ، ما لم يكن هناك تحديد غير ذلك ، إنما تشير إلى الجينومات والجينات والأنواع والمجتمعات والأنظمة الإيكولوجية والموائل . وينبغي أن يفهم كذلك أن ترتيب التقديم الداخل في برنامج العمل هذا لا يعني أولوية نسبية في الأمور المذكورة في برنامج العمل المشار إليه .

٨- توجد ضمن برنامج العمل قائمة بالغايات والأهداف الخاصة بكل عنصر من عناصر البرنامج . وتطبق على كل ذلك وتعتبر من المبادئ الأساسية الموجهة (بكسر الجيم المشددة) الأمور التالية :



(أ) تعزيز الحفظ والاستعمال المستدام للتنوع البيولوجي للمياه الداخلية ، شاملاً نقل وتطوير التكنولوجيات كما ينبغي ، وتوفير التمويل المناسب لهذه العملية ؛

(ب) تطبيق نهج الأنظمة الإيكولوجية لإدارة الأنظمة الإيكولوجية للمياه الداخلية ؛

(ج) تمكين مجتمعات السكان المحليين والأصليين من وضع وتنفيذ نهج إدارية محورة كي تلاءم الحفظ والاستعمال المستدام للتنوع البيولوجي في الأنظمة الإيكولوجية للمياه الداخلية ؛

(د) تعزيز التقاسم العادل والمنصف للمنافع المكتسبة من استعمال الموارد الجينية للمياه الداخلية وما يرتبط بها من معرفة تقليدية ، على أن تطبق حسب مقتضى الحال خطوط بون التوجيهية الطوعية المتعلقة بالتوصل للموارد الجينية والتقاسم العادل والمنصف للمنافع الناشئة عن استعمالها .

### العنصر ١ من البرنامج : الحفظ والاستعمال المستدام وتقاسم المنافع

الغاية ١-١: إدراج الحفظ والاستعمال المستدام للتنوع البيولوجي في جميع القطاعات ذات الصلة في إدارة الموارد المائية وأحواض الأنهر ، مع مراعاة نهج الأنظمة الإيكولوجية/١

#### الأهداف

(أ) الأخذ بنهج متكاملة في إدارة الأراضي ومناطق الاستجماع /خطوط أنحدار المياه /أحواض الأنهار ، التي تضم نهج الأنظمة الإيكولوجية والحفظ والاستعمال المستدام للأنظمة الإيكولوجية للمياه الداخلية في سبيل الحماية والاستعمال والتخطيط والإدارة للأنظمة الإيكولوجية للمياه الداخلية ، شاملة الاستجماعات وخطوط إنحدار المياه وأحواض الأنهار العابرة للحدود ؛

(ب) تشجيع الأخذ بتلك الاستراتيجيات للإدارة المتكاملة لخطوط أنحدار المياه ومناطق الاستجماع وأحواض الأنهار ، في سبيل الحفاظ على جودة وتوريد موارد المياه الداخلية ، وإعادة إنعاشها وتحسين الجودة والتوريد ، وكذلك التنوع الاقتصادي والاجتماعي والهيدرولوجي والبيولوجي وغير ذلك من الوظائف والقيم المتعلقة بالأنظمة الإيكولوجية للمياه الداخلية .

(ج) أن تدرج في نهج إدارة استعمال الأراضي والمياه الإجابات المتلائمة في مجال الإدارة وتخفيف الوقع ، لمكافحة الوقع السلبي - وللحيلولة دون حدوثه إذا كان ذلك ممكناً - لتغير المناخ ، والنيونيو ، والاستعمال غير المستدام للأراضي ، والتصحر ، على التنوع البيولوجي للأنظمة الإيكولوجية للمياه الداخلية .

#### أنشطة الأطراف

١-١-١ تقييم النهج والاستراتيجيات الجارية في مجال الإدارة فيما يتعلق باستيعابها لنهج الأنظمة الإيكولوجية ومبادئ الاستعمال المستدام ، وتصحيحها حسب مقتضى الحال .

١-١-٢ تطبيق ما يلزم من تخصيصات الماء حسب مقتضيات البيئة (من حيث مقادير الماء وجودته) في سبيل استبقاء أو تحسين الوظائف الإيكولوجية والإنتاجية للأنظمة الإيكولوجية للمياه الداخلية ذات الأولوية ، شاملة الأنظمة التي تبين أنها تخضع لأشد الضغوط (أنظر الأنشطة ١-١-٦ و ٢-٢-٣ أدناه) . وفي ذلك ينبغي أن يؤخذ في الاعتبار الوقع المرجح لتغير المناخ والتصحر ، وعوامل التخفيف الملائم من الوقع ونهج الإدارة التوافقية (أنظر أيضا الغاية ١-٥)

١-١-٣ تبين وإزالة (أو تخفيف وقع) مصادر تلوث المياه (من تلوث كيميائي أو حراري أو فيزيقي) على التنوع البيولوجي للمياه الداخلية .

١-١-٤ تعزيز التعاون الفعال بين علماء البيئة وأصحاب المصلحة المحليين والمخططين والمهندسين وأخصائي الاقتصاد (سواء داخل البلدان أو فيما بين البلدان) في التخطيط والتنفيذ لمشروعات التنمية في سبيل تحقيق إدماج أفضل للحفظ والاستعمال المستدام للتنوع البيولوجي للمياه الداخلية في أنشطة تنمية الموارد المائية .

\* أن الأعداد التي تظهر مقابل كل غاية إنما تشير إلى الهوامش الختامية الواردة في الصفحتين الأخيرتين من هذه الوثيقة ، والتي تبين السياق الموضوعي وترتبط بين الغايات .

١-١-٥ المساهمة والمشاركة حسب مقتضى الحال في مبادرة أحواض الأنهار (RBI) بتقاسم دراسات الحالات والخبرات والدروس المستفادة بشأن ما يلي :

(أ) أمثلة على إدارة شؤون خطوط أنحدر المياه التي تضم الحفظ والاستعمال المستدام للتنوع البيولوجي للمياه الداخلية مع الإشارة بنوع خاص إلى الأمثلة التي تستعمل نهج الأنظمة الإيكولوجية للوفاء بغايات إدارة شؤون الماء ؛

(ب) أمثلة على مشروعات تنمية موارد المياه (توريد المياه ، والنظافة الصحية ، والري ، والقوى الكهربائية المائية ، والتحكم في الفيضانات ، والملاحة ، واستخراج المياه الجوفية ) التي تضم اعتبارات الحفظ والاستعمال المستدام للتنوع البيولوجي ؛

١-١-٦ الإدخال - في الاستجماع وخط أنحدر المياه ومستوى أحواض الأنهار ، وفي تخطيط وإدارة المياه المحلية واستعمال الأراضي المحلية على الصعيد الوطني، الإدارة التوافقية واستراتيجيات تخفيف الوقع لمكافحة أو إزالة - إذا كان ذلك ممكناً - الوقع السلبي لتغير المناخ والنيونيو ، وممارسات الاستعمال غير المستدام للأراضي ، والتصحر ، مع مراعاة النتائج التي توصل إليها فريق الخبراء التقني المخصص المعني بالتنوع البيولوجي وتغير المناخ ، وبرنامج العمل المتعلق بالأراضي الجافة وشبه الرطبة .

١-١-٧ إسداء مشورة للأمين التنفيذي بشأن الخبرات والنهوج الوطنية لتعزيز وتنفيذ الإدارة المتوائمة واستراتيجيات تخفيف الوقع ، لمكافحة وقع تغير المناخ والنيونيو والتصحر .

#### الأنشطة المساندة

١-١-٨ ينبغي أن تقوم هفمعتت بما يلي :

(أ) استعراض ما يوجد من معلومات عن تخصيص وإدارة الماء لحفظ الوظائف الإيكولوجية ، شاملة الخطوط التوجيهية لرامسار المتصلة بالموضوع والأوراق التقنية حول الموضوع ، وإعداد مشورة لمؤتمر الأطراف ؛

(ب) وضع إرشاد محدد من الخبراء بشأن إدارة الوقع السلبي الناشئ عن تغير المناخ والنيونيو وممارسات الاستعمال غير المستدامة والتصحر على التنوع البيولوجي للمياه الداخلية ، وما يلزم من شؤون الإدارة المتوائمة وتخفيف الوقع ، في تعاون مع الشركاء المعنيين بالأمر .

١-١-٩ ينبغي أن تقوم أمانة الاتفاقية ومكتب رامسار بالصياغة النهائية لتنفيذ الـ RBI ، تنفيذاً كاملاً ، مع إسهامات من المنظمات الشريكة المتعاونة حسب مقتضى الحال .

١-١-١٠ ينبغي دعوة مكتب رامسار إلى استرعاء انتباه أطراف اتفاقية التنوع البيولوجي إلى ما ينبغي من إرشاد أو نهوج أخذت بها اتفاقية رامسار في سبيل الاستعمال الحكيم للأراضي الرطبة ، مثل ما يلي :

(أ) الخطوط التوجيهية لاتفاقية رامسار لإدماج حفظ الأراضي الرطبة واستعمالها الحكيم في إدارة أحواض الأنهار ؛

(ب) نهوج نموذجية لخطوط أنحدر المياه العابرة للحدود أو إدارة أحواض الأنهر العابرة للحدود التي يمكن أن تثبت وجود آليات فعالة للإدارة التعاونية ؛

١-١-١١ ينبغي أن يقوم الأمين التنفيذي ، في تعاون مع الشركاء المعنيين حسب مقتضى الحال ، بتجميع ونشر ما يلي ، بوسائل منها آلية غرفة تبادل المعلومات التابعة لاتفاقية التنوع البيولوجي :

(أ) دراسات حالات ودروس مستفادة وإرشاد إلى أفضل الممارسات بشأن الطرائق والوسائل لمعالجة جميع أشكال تلويث الماء على الصعيدين المحلي وصعيد مناطق الاستجماع ؛

(ب) أمثلة على مشروعات تنمية موارد المياه (توريد المياه والنظافة الصحية ، والري ، وتوليد القوة الكهربائية من الماء ، والتحكم في الفيضانات ، والملاحة ، واستخراج المياه الجوفية ) التي تضم اعتبارات التنوع البيولوجي ؛

(ج) المعلومات المقدمة من الأطراف استجابة للنشاط ١-١-٧ المذكور أعلاه .

١٢-١-١ في تعاون أيضا مع الشركاء الملائمين ، ينبغي أن يقوم الأمين التنفيذي بإصدار إرشاد عملي للإدارة وما يرتبط بها من أدوات للاستعمال المستدام للتنوع البيولوجي للمياه الداخلية ، مع إيلاء عناية خاصة لتطوير السياحة المستدامة والاستعمال المستدام لأرصدة أسماك المياه العذبة ، والممارسات الزراعية القابلة للاستدامة ، المرتبطة بالأنظمة الإيكولوجية للمياه الداخلية ، مع مراعاة العمل الجاري استجابة لتنفيذ المقررين ٥/٢٤ و ١٣/٦ بشأن الاستعمال المستدام .

١٣-١-١ ينبغي دعوة مكتب رامسار إلى أن يتيح للأطراف في اتفاقية رامسار خطوطاً توجيهية للعمل العالمي بشأن أراضي الخث (peatlands) ، وهي الخطوط التي اعتمدها الاجتماع الثامن لمؤتمر الأطراف المتعاقدة في اتفاقية رامسار ؛

#### الشركاء الرئيسيون

مكتب رامسار و STRP ، RBI ، اليونسكو ، المعهد الدولي لإدارة المياه (IWMI) ، والهيئات العلمية التابعة للـ UNFCCC ، CCD ، رامسار ، IPCC ، WMO .

#### المتعاونون الآخرون

المنظمات الدولية والإقليمية والوطنية ذات الصلة ، مثل اليونيب ، والمجلس الدولي للاتحادات العلمية (ICSU) ، IUCN ، DIVERSITAS ، الفاو .

الغاية ١-٢: إنشاء واستبقاء أنظمة شاملة ووافية وذات صفة تمثيلية للأنظمة الإيكولوجية المحمية للمياه الداخلية ، في إطار الإدارة المتكاملة للاستجماع/خط انحدار المياه/أحواض الأنهار/٢ .

#### الهدف

(أ) أنظمة شاملة ووافية وذات صفة تمثيلية للأنظمة الإيكولوجية للمياه الداخلية المحمية (شاملة جميع فئات المناطق المحمية للـ IUCN حسب مقتضى الحال) يتم وضعها واستبقاؤها في إطار الإدارة المتكاملة للاستجماع/خط انحدار المياه ، أحواض الأنهار .

(ب) أن توضع في الحسالات التي يقتضيها الأمر نهج تعاونية عابرة للحدود لتبين الأنظمة الإيكولوجية للمياه الداخلية المحمية ، والاعتراف بها وإدارة شؤونها ، بين الأطراف المتجاورة .

#### أنشطة الأطراف

١-٢-١ تزويد الأمين التنفيذي حسب مقتضى الحال بأمثلة على استراتيجيات إنشاء وإدارة مناطق محمية ، تساند الحفظ والاستعمال المستدام للأنظمة الإيكولوجية للمياه الداخلية .

١-٢-٢ القيام بما يلزم من تقييمات لتبين المواقع ذات الأولوية لإدراجها في نظام من الأنظمة الإيكولوجية المحمية للمياه الداخلية ، على أن يطبق ذلك بصفة خاصة الإرشاد عن تنفيذ المرفق الأول بالاتفاقية ، وتطبيقه على نحو منسجم مع معايير تبين الأراضي الرطبة ذات الأهمية الدولية في ظل اتفاقية رامسار (أنظر النشاط ٣-٢-٣) .

١-٢-٣ كجزء من النشاط ١-٢-٢ أعلاه ، تبين المواقع الهامة للأنواع المهاجرة التي تعتمد على الأنظمة الإيكولوجية للمياه الداخلية .

١-٢-٤ الأيجاد الإضافي - على قدر ما تسمح بذلك إتاحة الموارد وتحدد ذلك الأولويات الوطنية ، وكجزء من نهج إداري متكامل للاستجماع/خط انحدار المياه/أحواض الأنهار ، - (أنظمة من المناطق المحمية (المراتع المائية) ، مواقع رامسار ، الأنهار التراثية ، إلى آخره) ، التي يمكن أن تسهم بطريقة منظمة في الحفظ والاستعمال المستدام للتنوع البيولوجي ، وفي الحفاظ على الوظيفة الشاملة للأنظمة الإيكولوجية وإنتاجيتها و"صحتها" في كل حوض من أحواض الصرف .

١-٢-٥ حسب مقتضى الحال، العمل في تعاون مع الأطراف المتجاورة لتبين الأنظمة الإيكولوجية للمياه الداخلية المحمية العابرة للحدود ، والتوصل إلى الاعتراف الرسمي بها وإدارتها .

١-٢-٦ في القيام بالنشاط ١-٢-٤ أعلاه ، ينبغي للأطراف في اتفاقية التنوع البيولوجي التي هي أيضا أطراف في اتفاقية رامسار / أن تحقق الانسجام بين هذا العمل وإنشاء الشبكات الوطنية من الأراضي الرطبة ذات الأهمية الدولية ، تكون " شاملة ومتماسكة " بما يتماشى والإطار الاستراتيجي لـ رامسار المتعلق بالتنمية المستقبلية لقائمة الأراضي الرطبة ذات الأهمية الدولية .

#### مساندة أنشطة الأمين التنفيذي

١-٢-٧ استعراض وتوزيع المعلومات والإرشادات ذات الصلة ، بما في ذلك من خلال غرفة تبادل المعلومات ، بشأن الخبرات ودراسات الحالات الوطنية والعبارة للحدود ، لمساعدة الجهود الرامية إلى إنشاء واستبقاء أنظمة إيكولوجية للمياه الداخلية المحمية ، مع النظر لأمر منها ما يلي :

(أ) طائفة المواد والإرشادات بشأن الموارد المتاحة من خلال لجنة الـ IUCN للمناطق المحمية؛

(ب) الإطار الاستراتيجي لاتفاقية رامسار في سبيل التنمية المستقبلية لقائمة الأراضي الرطبة ذات الأهمية الدولية ، والإرشاد المحدد الخاص بها بما يتعلق بتبين وتحديد بعض أنواع الأنظمة الإيكولوجية للمياه الداخلية مثل الكرتز (karsts) والأنظمة الهيدرولوجية الجوفية ، والأراضي الخثية ، وأراضي الأعشاب الرطبة ، إلى آخره .

(ج) أن الخطوط التوجيهية الجديدة لـ رامسار بشأن تخطيط الإدارة لمواقع رامسار والأراضي الرطبة الأخرى ، التي أقرها مؤتمر الأطراف المتعاقدة في اتفاقية رامسار في اجتماعه الثامن ؛

(د) مشورة وإرشاد متاحان من برنامج الإنسان والكرة الحيوية التابع لليونسكو ، والبرنامج الهيدرولوجي الدولي (IHP) ومركز التراث العالمي .

١-٢-٨ في تعاون مع أمانتي اتفاقية الأنواع المهاجرة واتفاقية رامسار ، تبين الفرص للعمل التعاوني بشأن شبكات المناطق المحمية للأنواع المهاجرة التي تعتمد على الأنظمة الإيكولوجية للمياه الداخلية ، من خلال خطط العمل المشتركة الثنائية لكلتا الاتفاقيتين .

#### الشركاء الرئيسيون

مكتب رامسار و STRP ، ، أمانة CMS والمجلس العلمي ، اليونسكو-MAB ، مركز التراث العالمي ، الـ IUCN .

#### المتعاونون الآخرون

المنظمات ذات الصلة ، من دولية وإقليمية ووطنية ، والأطراف المعنية بالأمر

الغاية ١-٣: تعزيز الوضع القائم في مجال الحفظ للتنوع البيولوجي للمياه الداخلية ، من خلال إعادة التأهيل والاستعادة للأنظمة الإيكولوجية التي حدث فيها تدهور وانعاش الأنواع المهددة/٣ .

#### الأهداف

(أ) توهل من جديد أو تستعاد الأنظمة الإيكولوجية المتدهورة للمياه الداخلية إذا كان ذلك مناسباً وممكناً

(ب) تحسين الوضع القائم في الحفظ بالنسبة للأنواع المهددة التي تعتمد على الأنظمة الإيكولوجية للمياه الداخلية .

#### أنشطة الأطراف

١-٣-١ تزويد الأمين التنفيذي حسب مقتضى الحال بدراسات حالات ، وبالخبرات الوطنية وأي إرشاد محلي أو وطني أو إقليمي ذي صلة بالموضوع ، يتعلق بأعادة التأهيل الناجحة أو استعادة الأنظمة الإيكولوجية للمياه الداخلية المتدهورة ، وإعادة انعاش الأنواع المهددة .

١-٣-٢ تبين الأنظمة الإيكولوجية للمياه الداخلية المرشحة كي تكون لها الأولوية و/أو مواقع إعادة التأهيل أو الاستعادة ، والشروع في القيام بهذه الأعمال ، قدر ما تسمح به الموارد . وعند تبين المواقع التي يمكن أن تكون

مرشحة للنشاط ، النظر في الوضع القائم النسبي في مجال الحفظ لأنواع المهددة المعنية بالأمر ، والمكاسب المحتملة لتشغيل الأنظمة الإيكولوجية بأجمعها ، والإنتاجية و" الصحة " في كل حوض من أحواض الصرف (أنظر النشاط ١-٢-٤) .

٣-٣-١ التبين ثم العمل حسب مقتضى الحال لتحسين الوضع القائم في مجال الحفظ بالنسبة لأنواع المهددة ، بما في ذلك الأنواع المهاجرة التي تعتمد على الأنظمة الإيكولوجية للمياه الداخلية (أنظر النشاطين ١-٢-٣ و ١-٢-٤) مع مراعاة برنامج العمل المتعلق بالاستعادة وإعادة التأهيل للأنظمة الإيكولوجية المتدهورة ، الذي يقوم بوضعه مؤتمر الأطراف كجزء من برنامج عمله المتعدد السنوات حتى عام ٢٠١٠ .

#### الأنشطة المساندة

٤-٣-١ ستقوم هفمعتت بإعداد خطوط توجيهية بشأن تعزيز إعادة التأهيل والاستعادة للأنظمة الإيكولوجية للمياه الداخلية ، مع مراعاة مبادئ رامسار وخطوطها التوجيهية بشأن استعادة الأراضي الرطبة ، والنتائج التي توصلت إليها لجنة بقاء الأنواع التابعة للـ IUCN ، بشأن الوضع القائم في مجال الحفظ بالنسبة للأنواع المهددة التي تعتمد على الأنظمة الإيكولوجية للمياه الداخلية ، والمعلومات الأخرى التي تقدمها الأطراف (أنظر النشاط ١-٣-١) .

#### الشركاء الرئيسيون

مكتب رامسار و STRP ، هيئة الأراضي الرطبة الدولية ، الأمانة والمجلس العلمي للـ CMS ، والاتفاقات المتعلقة بالـ CMS ، الـ IUCN ، DIVERSITAS

#### المتعاونون الآخرون

MAB و غيرها من المنظمات الدولية والإقليمية والوطنية ذات الصلة

الغاية ١-٤: **الحيلولة دون دخول أنواع غريبة غازية يمكن أن تهدد التنوع البيولوجي للأنظمة الإيكولوجية للمياه الداخلية ، والتحكم في الأنواع الغريبة الغازية التي تم استيطانها ، وإن أمكن استئصالها في تلك الأنظمة الإيكولوجية / ٤ .**

#### الهدف

القيام ، من خلال استراتيجيات وخطط عمل وطنية تتعلق بالتنوع البيولوجي وغيرها من السياسات الوطنية والإقليمية ذات الصلة والبرامج والخطط ، باتخاذ الخطوات المناسبة للحيلولة دون دخول الأنواع الغريبة الغازية ، التي تهدد التنوع البيولوجي للأنظمة الإيكولوجية للمياه الداخلية ، بحيث يمنع انتشارها أو يتم التحكم فيها أو استئصالها في الحالات التي تم فيها الغزو فعلا .

#### أنشطة الأطراف

١-٤-١ تعزيز وتنفيذ المبادئ الموجهة (بكسر الجيم المشددة) فيما يتعلق بالأنواع الغريبة الغازية ، كما صدرت عن مؤتمر الأطراف في اجتماعه السادس ، بموجب المقرر ٢٣/٦ ، مع استعمال الإرشاد الخبير المتاح مثلا عن طريق "محفظة أدوات" البرنامج العالمي للأنواع الغازية (GISP) ، وغير ذلك من المصادر المشار إليها تحت عنوان "الأنشطة المساندة" الوارد أدناه .

١-٤-٢ تزويد الأمين التنفيذي حسب مقتضى الحال بأمثلة عن وقع الأنواع الغريبة الغازية والبرامج المستعملة للتحكم في دخولها وتخفيف عواقبها السلبية على الأنظمة الإيكولوجية للمياه الداخلية ، خصوصا على الاستجماع وخط انحدار المياه وأحواض الأنهار .

١-٤-٣ رفع مستوى الوعي كجزء من الاتصال ، والتثقيف وتوعية الجمهور ، (انظر الغاية ٢-٤) ، والمشكلات المحتملة نشوؤها والتكاليف المرتبطة بالدخول المتعمد أو الطارئ للأنواع الغريبة ، والأنماط الجينية والكائنات المحورة جينيا ، التي تؤثر تأثيرا ضارا في التنوع البيولوجي المائي ، مع مراعاة بروتوكول قرطاجنة بشأن السلامة الأحيائية لاتفاقية التنوع البيولوجي .

١-٤-٤ في سياق إدارة الاستجماع العابر للحدود وخط انحدار المياه وأحواض الأنهار ، وخصوصا فيما يتعلق بتحويل المياه بين حوض وحوض ، إيجاد الآليات اللازمة الكفيلة بمنع انتشار الأنواع الغريبة الغازية .

١-٤-٥ استعادة الأرصد السميكة الأبدية الأصلية التي تؤسر في المنطقة ، بنفضيلها على أية تطورات أخرى خاصة بتربية الأحياء المائية .

#### الأنشطة المساندة

١-٤-٦ في تعاون مع GISP ، ينبغي أن يقوم الأمين التنفيذي بتنفيذ المشروع المتعلق بتقييم الوضع الناشئ عن الأنواع الغريبة الغازية على المياه الداخلية<sup>١/</sup> وأن يقدم مقترحات بشأن تقييمات المستقبل ، كي تنظر فيها هفمعتت .

١-٤-٧ ينبغي أن يطلب مكتب رامسار أن يتيح لأطراف اتفاقية التنوع البيولوجي نتائج النظر في قضية الأنواع الغريبة الغازية في الأراضي الرطبة وذلك في الاجتماع الثامن للأطراف المتعاقدة في اتفاقية رامسار .

١-٤-٨ ينبغي أن يقوم الأمين التنفيذي بتجميع المعلومات التي تقدمها الأطراف إعمالاً للنشاط ١-٤-٢ الآنف الذكر ، وغيرها من المعلومات الملائمة ، بما في ذلك مدونة سلوك الفاو لمصائد الأسماك المسؤولة ، والمعلومات التي أعدها مكتب رامسار ، وأمانة الكومولث ، والـ IUCN ، للاتصالات ومشروع رفع مستوى الوعي بشأن الأنواع الغريبة الغازية في الأراضي الرطبة الأفريقية .

١-٤-٩ ينبغي دعوة CITES و STRP التابعة للـ رامسار ، و TRAFFIC وغيرها من المتعاونين المناسبين إلى إسداء المشورة إلى الأطراف بشأن وقع الاتجار في أحواض تربية الكائنات المائية واستعمال أعشاب الرعي القادمة من مناطق بعيدة على حفظ التنوع البيولوجي في الأنظمة الإيكولوجية للمياه الداخلية ، وإتاحة نتائج هذه الدراسة للأطراف .

#### الشريك

GISP

#### المتعاونون الآخرون

الأمانة و STRP لاتفاقية رامسار ، وما يتبعها من STRP ، CITES ، TRAFFIC ، أمانة الكومولث ، الفاو ، الـ IUCN ، اليونيب-WCMC ، IWMI ، ICLARM .

العنصر ٢ من البرنامج : البيئة التمكينية المؤسسية والاجتماعية - الاقتصادية

الغاية ٢-١: تعزيز إدماج الحفظ والاستعمال المستدام للتنوع البيولوجي في الأنظمة الإيكولوجية للمياه الداخلية في القطاعات ذات الصلة والخطط الشاملة عدة قطاعات وفي البرامج والسياسات والتشريعات / ٥ .

#### الأهداف :

(أ) الخطط القطاعية والبرامج والسياسات والتشريعات المتصلة بالموضوع تجعل متمشياً وإذا لزم الأمر مساندة للخطط والسياسات والبرامج والقوانين المتعلقة بالحفظ والاستعمال المستدام للتنوع البيولوجي للمياه الداخلية

(ب) تشغيل التقييمات الاستراتيجية البيئية لكفالة اتخاذ ترتيبات مؤسسية وطنية (خطط وبرامج وسياسات وتشريعات) تساند تنفيذ برنامج العمل هذا .

(ج) التنفيذ الوطني لاتفاقيات البيئية المتعددة الأطراف ذات الصلة ، التي تتعلق بالتنوع البيولوجي والأنظمة الإيكولوجية للمياه الداخلية ، يجرى بشكل متكامل وفعال .

#### أنشطة الأطراف

١-١-٢ القيام باستعراضات وأدخال إصلاحات على السياسات والأطر القانونية والإدارية حسب مقتضى الحال ، في سبيل إدماج الحفظ والاستعمال المستدام للتنوع البيولوجي للمياه الداخلية في صلب النشاط الحكومي والأعمال وصنع القرار في المجتمع .

٢-١-٢ إعمالاً لما حدث عليه المقرر ٧/٦ ، تطبيق مشروع الخطوط التوجيهية لإدماج القضايا المتعلقة بالتنوع البيولوجي في التشريعات و/أو عمليات تقييم الوضع البيئي (أنظر الغاية ٣-٣) وفي التقييم البيئي الاستراتيجي .

<sup>1/2</sup> تم توزيع البيان عن المشروع في الاجتماع السابع للـ هفمعتت (UNEP/CBD/SBSTTA/7/3) .

٢-١-٣ استعراض الترتيبات المؤسسية (السياسات ، الاستراتيجيات ، نقاط الاتصال ، نهج التبليغ الوطنية ) في سبيل التنفيذ الوطني للاتفاقات البيئية المتعددة الأطراف المتصلة بهذا الموضوع (أنظر الهدف ج أعلاه وأدخل اصلاحات في سبيل التنسيق وكذا إذا لزم الأمر في سبيل تحقيق التكامل في التنفيذ .

٢-١-٤ تزويد الأمين التنفيذي بدراسات حالات وبمعلومات عن الدروس المستفادة من السياسة والاستعراض القانوني والمؤسسي وعمليات الاصلاح المتعلقة بالتنوع البيولوجي والأنظمة الإيكولوجية للمياه الداخلية ، شاملة التدابير المتخذة لتحقيق الانسجام بين التنفيذ الوطني للاتفاقات البيئية المتعددة الأطراف ذات الصلة بالموضوع .

### *الأنشطة المساندة التي يبذلها الأمين التنفيذي*

٢-١-٥ تبيين وإتاحة الإرشادات ودراسات الحالات والدروس المكتسبة ، شاملة الدروس المتعلقة بالتطبيق العملي لتقييم الوضع الاستراتيجي ، وإتاحة ذلك للأطراف ، للمساعدة على استعراض وتنقيح الأطر المؤسسية (الخطط ، البرامج ، السياسات ، التشريعات) في سبيل الحفظ والاستعمال المستدام للتنوع البيولوجي للمياه الداخلية .

٢-١-٦ مواصلة المساندة والمشاركة في مشروع WCMC بشأن تحقيق الانسجام في إدارة المعلومات بين الاتفاقيات الخمس المتصلة بالتنوع البيولوجي (اتفاقية التنوع البيولوجي ، رامسار ، CITES ، CMS ، اتفاقية التراث العالمي ) .

٢-١-٧ إلى جانب الاتفاقات المتعددة الأطراف البيئية الأخرى ذات الصلة بالموضوع وإلى جانب الأطراف المعنية ، السعي إلى الموارد اللازمة لاستحداث نماذج قابلة للتشغيل (مواقع تدليل) لتبيين التنفيذ التعاوني للأنشطة الرامية إلى تحقيق الأهداف المتكاملة لعدة اتفاقات بيئية متعددة الأطراف .

### *الشركاء الرئيسيون*

الرابطة الدولية لتقييم الوضع (IAIA) ، ومكتب رامسار والـ STRP ، UNFCCC ، UNCCD ، CITES ، CMS ، التراث العالمي ، اليونسكو - MAB ، WCMC .

### *المتعاونون الآخرون*

IWMI ، والمنظمات الأخرى المعنية بالأمر من دولية وإقليمية ووطنية ، والأطراف المهتمة .

**الغاية ٢-٢:** التشجيع على وضع وتطبيق ونقل التكنولوجيا الملائمة ، ذات التكلفة المنخفضة ، والنهوج غير المهيكل والمبتكرة إلى إدارة الموارد المائية والحفظ والاستعمال المستدام للتنوع البيولوجي للأنظمة الإيكولوجية للمياه الداخلية ، مع مراعاة أي مقرر يكون قد صدر عن مؤتمر الأطراف في اجتماعه السابع بشأن نقل التكنولوجيا والتعاون /٦ .

### *الأهداف*

(أ) تعزيز استحداث وتوثيق ونقل التكنولوجيات والنهوج الملائمة لإدارة الموارد المائية وللحفظ والاستعمال المستدام للتنوع البيولوجي للأنظمة الإيكولوجية للمياه الداخلية .

(ب) التطبيق - حسب مقتضى الحال - للتكنولوجيات والنهوج التي يتم تبينها وإتاحتها استجابة للهدف الأنف الذكر .

### *أنشطة الأطراف*

٢-٢-١ أن تتاح للأمين التنفيذي المعلومات المتعلقة بالتكنولوجيات الملائمة والنهوج الفعالة في إدارة التنوع البيولوجي للأنظمة الإيكولوجية للمياه الداخلية ، في سبيل نقلها إلى الأطراف الأخرى .

٢-٢-٢ تشجيع استعمال التكنولوجيات الملائمة ذات التكلفة المنخفضة ، والنهوج غير المهيكل والمبتكرة ، وإذا لزم الممارسات التقليدية أو التي تطبقها المجتمعات الأصلية ، لتقييم التنوع البيولوجي للمياه الداخلية ، ولتحقيق غايات إدارة خط انحسار المياه ، مثل استعمال الأراضي الرطبة لتحسين جودة الماء ، واستعمال الغابات والأراضي الرطبة لإعادة شحن الأرض بالماء الجوفي ، والحفاظ على الدورة الهيدرولوجية ، ولحماية موارد المياه واستعمال سهول الفيضان الطبيعية للحيلولة دون أضرار الفيضان ، واستعمال الأنواع الأصلية في تربية الأحياء المائية ؛

٢-٢-٣ تشجيع وضع استراتيجيات وقائية مثل إنتاج أشد نظافة ، وتحسين البيئة باستمرار ، وتبليغ الشركات عن شؤون البيئة ، ورعاية الإنتاج والتكنولوجيات السليمة بيئياً لنفاذي التدهور وتحقيق الصون اللازم ، وإذا كان الأمر مكناً ، استعادة الأنظمة الإيكولوجية للمياه الداخلية .

٢-٢-٤ التركيز على حفظ وكفاءة أشد فعالية في استعمال المياه إلى جانب الحلول غير الهندسية . وينبغي تبين التكنولوجيات السليمة بيئياً ، مثل المعالجة المنخفضة التكلفة لمياه المجاري ، وإعادة تدوير المياه الصناعية للمساعدة على الحفظ والاستعمال المستدام للمياه الداخلية .

### الأنشطة المساندة التي يبذلها الأمين التنفيذي

٢-٢-٥ أن يتيح من خلال غرفة تبادل المعلومات لأطراف المعلومات بشأن التكنولوجيات والنهوج المناسبة في إدارة الموارد المائية والحفظ والاستعمال المستدام للتنوع البيولوجي للأنظمة الإيكولوجية للمياه الداخلية .

٢-٢-٦ من خلال الشراكات مع المنظمات ذات الصلة ، السعي إلى تحقيق توصل الأطراف إلى آخر التكنولوجيات ونهوج الإدارة المبتكرة المتعلقة بالعنصرين ١ و ٣ من عناصر البرنامج ، وهي النهوج التي يضعها القطاع الخاص ، وهيئات إدارة الاستجماع وغيرها من الهيئات العاملة بنشاط في شؤون الإدارة المتكاملة لموارد المياه .

### الشركاء الرئيسيون

برنامج التحدي بشأن الماء والغذاء للفرق الاستشاري للبحث الزراعي الدولي (CGIAR) ، والمعهد الدولي لإدارة الماء (IMWI) .

### المتعاونون الآخرون

المنظمات الدولية والإقليمية والوطنية ذات الصلة والأطراف المعنية بالأمر .

الغاية ٢-٣: إيجاد الحوافز وتدابير التقييم المناسبة لمساندة الحفظ والاستعمال المستدام للتنوع البيولوجي للمياه الداخلية ، وإزالة وإصلاح ، حسب مقتضى الحال ، لجميع الحوافز الضارة التي تعمل ضد هذا الحفظ وذلك الاستعمال المستدام ٧/ .

### الأهداف

(أ) أن تطبق على التنوع البيولوجي للمياه الداخلية اقتراحات تصميم وتنفيذ التدابير الحافزة (التي ساندتها المقرر ١٥/٦ الصادر عن مؤتمر الأطراف في اتفاقية التنوع البيولوجي ، والواردة في المرفق الأول بذلك المقرر) .

(ب) التشجيع على تقييم الطائفة الكاملة من السلع والخدمات التي يوفرها التنوع البيولوجي للمياه الداخلية وتوفيرها الأنظمة الإيكولوجية ، في مقترحات التنمية وفيما يتعلق بتطبيق التدابير الحافزة وتبين الحوافز الضارة وإزالتها أو تعديلها .

### أنشطة الأطراف

٢-٣-١ أن تطبق على الأنظمة الإيكولوجية للمياه الداخلية اقتراحات تصميم وتنفيذ التدابير الحافزة ، شاملة تبين الحوافز الضارة وإزالتها أو تخفيف وطنها كما ساند ذلك مؤتمر الأطراف بموجب مقرره ١٥/٦ مع مراعاة نظام حيازة الأراضي . وبصفة خاصة القيام بما يلي :

(أ) استعراض طائفة الحوافز والإعانات واللوائح وغير ذلك من الآليات المالية ذات الصلة ، على الصعيد الوطني ، التي يمكن أن تؤثر في الأنظمة الإيكولوجية للمياه الداخلية ، سواء تأثيراً ضاراً أو تأثيراً مفيداً ؛

(ب) إعادة توجيه تدابير المساندة المالية التي يمكن أن تضاد أهداف الاتفاقية بشأن التنوع البيولوجي للمياه الداخلية ؛

(ج) تنفيذ التدابير التي تستهدف تدابير الحفظ والتنظيم التي لها وقع إيجابي على التنوع البيولوجي للمياه الداخلية ؛

(د) تنمية القدرة في سياسة البحث اللازم لتتوير عملية صنع القرار بطريقة متكاملة تضم مختلف فروع العلم ومختلف القطاعات .

(هـ) [ على المستويات المناسبة (أي الإقليمية والوطنية ودون الوطنية والمحلية) ] تشجيع تبين المياه الداخلية الواقع عليها ضغوط ، وتخصيص الماء واحتجازه لصون النظام الإيكولوجي وصيانة التدفقات البيئية كعنصر لا يجزأ من الآليات المناسبة من قانونية وإدارية واقتصادية .



٢-٣-٢ وفقاً للمقرر ١٥/٦ عرض دراسات الحالات والدورس المكتسبة وغير ذلك من المعلومات بشأن الحوافز السلبية أو الإيجابية ، وممارسات استعمال الأراضي وحياسة الأراضي المتعلقة بالتنوع البيولوجي للمياه الداخلية ، على الأمين التنفيذي . وينبغي أن تتضمن هذه البيانات الخبرات الوطنية والإرشادات المتعلقة بالحقوق على الماء وسياسات السوق وسياسات الأسعار .

٢-٣-٣ القيام بتقييمات شاملة للسلع والخدمات المستمدة من التنوع البيولوجي للمياه الداخلية والأنظمة الإيكولوجية ، بما في ذلك قيمتها الذاتية والجمالية والثقافية والاجتماعية - الاقتصادية ، في جميع عمليات صنع القرار ذات الصلة بالموضوع ، خلال القطاعات المناسبة (أنظر أيضا الغاية ٣-٣ فيما يتعلق بتقييمات الموقع البيئي والثقافي والاجتماعي) .

#### الأنشطة المساندة

٢-٣-٤ ينبغي دعوة STRP ، التابعة لرامسار إلى النظر في اقتراحات مؤتمر الأطراف في اتفاقية التنوع البيولوجي في سبيل تصميم وتنفيذ التدابير الحافظة (التي ساندتها المقرر ١٥/٦ ، وتبين الطرائق والوسائل لمواصلة تطوير تلك الإرشادات ، خصوصا بالنسبة للأنظمة الإيكولوجية للمياه الداخلية) على وجه التحديد .

٢-٣-٥ ينبغي أن تقوم هفمعتت بتجميع ونشر الدراسات بشأن تقييم السلع والخدمات المستمدة من الأنظمة الإيكولوجية للمياه الداخلية وأن تتبين الطرائق والوسائل لتحقيق المزيد من إدماج استعمال التقييم الاقتصادي في الخطط والبرامج والسياسات الوطنية المتصلة بالمياه الداخلية (مثلا ضمن نهج الإدارة المتكاملة للمياه) بوصف ذلك عنصرا أساسيا في إصلاح السياسة .

٢-٣-٦ في تعاون من الشركاء الرئيسيين مثل IAIA ، IUCN ، WWF ، رامسار ، (STRP) ، ومكتب ينبغي أن يقوم الأمين التنفيذي بتجميع المعلومات عن الإرشاد ذي الصلة ومحفظات الموارد وغير ذلك من المعلومات بشأن التدابير الحافظة ، بما فيها التدابير المتصلة بوضع الخيارات الحافظة من خلال الحقوق على المياه ، والأسواق ، وسياسات الأسعار ، واستعمال الأراضي وحياساتها. وقد يرغب الأمين التنفيذي ، على نحو أشد تحديدا ، فيما يلي :

(أ) تجميع ونشر دراسات الحالات وأفضل الممارسات بشأن استعمال التدابير الحافظة لإدارة السلع والخدمات المستمدة من الأنظمة الإيكولوجية للمياه الداخلية ؛

(ب) أن يواصل استكشاف المزايا والعيوب للمساندة المصرفية التي تقدم لتخفيف الوقع في الأراضي الرطبة ، شاملة تبين المتطلبات المؤسسية ، وما قد يوجد من وجوه النقص والقيود التي تحد من الأنشطة ؛

(ج) أن يواصل استكشاف المزايا والعيوب المتعلقة بالحقوق القابلة للتبادل على المياه ، ونهوج الضرائب/الرسوم وكذلك تقاعلاها ، شاملة تبين المتطلبات المؤسسية وما قد يوجد من وجوه التقصير أو القيود التي تحد من الأنشطة.

(د) تبين الطرائق والوسائل لتحقيق المزيد من إدماج استعمال التدابير الحافظة في الخطط والبرامج والسياسات المتعلقة بالماء ، بما في ذلك فرص إزالة أو تخفيف الحوافز الضارة .

(هـ) مواصلة رصد المناقشات التي درات مؤخراً حول التدابير الحافظة ، وذلك بقصد تبين تدابير أخرى يمكن استعمالها بالذات للإدارة المستدامة للأنظمة الإيكولوجية للمياه الداخلية .

#### الشركاء الرئيسيون

الأمانة و STRP لاتفاقية رامسار بشأن الأراضي الرطبة ، IUCN ، WWF ، IWMI .

#### المتعاونون الآخرون

المنظمات الدولية والإقليمية والوطنية ذات الصلة والأطراف المعنية .

الغاية ٢-٤: تنفيذ برنامج العمل للمبادرة العالمية بشأن الاتصال والتعليم وتوعية الجمهور (على نحو ما أقره مؤتمر الأطراف في اتفاقية التنوع البيولوجي بموجب مقرره ١٩/٦) ، مع إيلاء عناية خاصة للشؤون المتعلقة بالحفظ والاستعمال المستدام للتنوع البيولوجي للأنظمة الإيكولوجية للمياه الداخلية / ٨ .

**الأهداف**

(أ) البرامج الوطنية الشاملة والحسنة الأهداف ، في مجال الاتصال والتربية والتثقيف الجمهور وتوعيته ، في سبيل الحفاظ والاستعمال المستدام للتنوع البيولوجي في الأنظمة الإيكولوجية للمياه الداخلية ، على أن يتم وضع ذلك كله وتشغيله بكفاءة .

(ب) أن يتم تبين صانعي القرار الرئيسيين الوطنيين في مجال الاستجماع /أحواض الأنهار والمستوى المحلي وكذلك أصحاب المصلحة في هذه المجالات ، وإنشاء آليات الاتصال المناسبة فيما بينهم جميعا .

**أنشطة الأطراف**

٢-٤-٢-١ استعراض المبادرة العالمية للاتصال والتثقيف الجمهور وتوعيته (CEPA) الواردة في المقرر ١٩/٦ ، بقصد تبين أفضل كيفية لتطبيق تلك المبادرة لمساعدة تنفيذ برنامج العمل المتعلق بالتنوع البيولوجي للمياه الداخلية ، على أن يراعى حسب مقتضى الحال البرنامج الثاني لـ CEPA الذي أقره مؤتمر الأطراف المتعاقدة في اتفاقية رامسار في اجتماعه الثامن .

٢-٤-٢-٢ عند القيام بالنشاط ١-٤-٢ تبين دراسات الحالات وأفضل الممارسات وتقديمها إلى الأمين التنفيذي كي يتيجها إلى الأطراف الأخرى .

٢-٤-٢-٣ كفالة ترابط عمل فعال بين نقاط الاتصال لاتفاقية التنوع البيولوجي ونقاط اتصال رامسار (حكومية وغير حكومية) للاتصالات والتثقيف وتوعية الجمهور في شؤون الأراضي الرطبة .

٢-٤-٢-٤ تبين صانعي القرار وأصحاب المصلحة الرئيسيين الوطنيين في مجال الاستجماع /أحواض الأنهار والمستوى المحلي ، وإيجاد الاتصالات المناسبة والآليات لرفع الوعي لكفالة أن يكون الجميع على علم بتنفيذ برنامج العمل وأن يساندوا ذلك التنفيذ بتدابير من جانبهم .

٢-٤-٢-٥ القيام بالمبادرات الملائمة لتعزيز الوعي بما يوجد لدى مجتمعات السكان الأصليين والمحليين من معرفة ، والإجراءات الملائمة للتوصل إلى تلك المعرفة .

٢-٤-٢-٦ استعراض المناهج التدريبية الرسمية ، وإدخال ما يلزم من اصلاحات عليها ، لكفالة أن يتم تشغيلها للإعلام والتثقيف ، بشأن الحفاظ والاستعمال المستدام للتنوع البيولوجي للمياه الداخلية .

أنظر أيضا النشاط ٣-١-٥ المتعلق بالإبلاغ عن نتائج البحث

**الأنشطة المساندة التي يبذلها الأمين التنفيذي :**

٢-٤-٢-٨ في تعاون مع الشركاء والمتعاونين الرئيسيين استعراض المبادرة العالمية بشأن الاتصال والتثقيف وتوعية الجمهور ، ووضع إرشادات واتاحتها للأفراد عن أفضل طريقة لتعزيز تطبيقها لمساعدة برنامج العمل هذا .

٢-٤-٢-٩ إعمالا للنشاط ٢-٤-٢ أن يتيح للأطراف دراسات الحالات والمشورة بشأن أفضل الممارسات والنهج ، بالإضافة إلى مصادر إعلام أخرى وخبرة في مجال الاتصالات والتثقيف وتوعية الجمهور .

**الشركاء الرئيسيون**

اليونيب ، اليونسكو ، مكتب رامسار [ والفريق العامل لـ CEPA ] والـ IUCN والهيئة الدولية للأراضي الرطبة .

**المتعاونون الآخرون**

نقاط الاتصال الوطنية لـ رامسار لشؤون الاتصالات والتثقيف وتوعية الجمهور ، والاتفاقات البيئية الأخرى المتعددة الأطراف ، والمنظمات الدولية والإقليمية والوطنية ذات الصلة .

الغاية ٢-٥: تعزيز إشراك مجتمعات السكان الأصليين والمحليين وغيرهم من أصحاب المصلحة في الحفاظ والاستعمال المستدام للأنظمة الإيكولوجية للمياه الداخلية /٩ .

**الهدف**

اشراك أصحاب المصلحة بما فيهم ممثلي مجتمعات السكان الأصليين والمحليين بقدر متقضى الحال ، في رسم السياسة وفي التخطيط والتنفيذ والرصد لتنفيذ برنامج العمل .

**أنشطة الأطراف**

٢-٥-١ إشراك مجتمعات السكان المحليين والأصليين بقدر الإمكان وبقدر ما يكون الأمر مناسباً ، في وضع خطط إدارة لتنفيذ المشروعات التي يمكن أن تؤثر في التنوع البيولوجي للمياه الداخلية .

٢-٥-٢ تنفيذ المادة ٨(ي) بوصفها تتصل بالتنوع البيولوجي للمياه الداخلية .

٢-٥-٣ تشجيع إشراك ومشاركة الأطراف المتأثرة ، بما فيها المستعملين النهائيين ومجتمعات السكان المحليين والأصليين ، في رسم السياسة ، والتخطيط والتنفيذ .

**أنشطة الأمين التنفيذي**

٢-٥-٤ تعزيز تنفيذ برنامج العمل ومقررات مؤتمر الأطراف بشأن المادة ٨(ي) وما يتصل بها من أحكام .

**العنصر ٣ من البرنامج : المعرفة والتقييم والرصد**

الغاية ٣-١ : إيجاد تفهم أفضل للتنوع البيولوجي للأنظمة الإيكولوجية للمياه الداخلية ، ووظائفها الإيكولوجية والسلع والخدمات المستمدة منه / ١٠ .

**الأهداف**

(أ) وضع صورة مجودة (بتشديد الواو المفتوحة ) للوضع القائم والاتجاهات في التنوع البيولوجي للمياه الداخلية واستعمالاته وتصنيفه وما يقع عليه من تهديدات ، وكفالة التوزيع السليم لهذه المعلومات .

(ب) إيجاد واستبقاء وتطوير الخبرة في التنوع البيولوجي للمياه الداخلية والأنظمة الإيكولوجية لتلك المياه .

**أنشطة الأطراف**

٣-١-١ التشجيع وإن أمكن المساندة للبحث التطبيقي لاكتساب تفهم أفضل للوضع القائم والاتجاهات والتصنيف والاستعمالات للتنوع البيولوجي للأنظمة الإيكولوجية للمياه الداخلية ، شاملة الأنظمة العابرة للحدود حيثما ينطبق ذلك .

٣-١-٢ تعزيز البحث لتحسين تفهم الدوافع الاجتماعية والاقتصادية والسياسية والثقافية في المجتمع المدني التي تؤثر تأثيراً مباشراً في الحفاظ والاستعمال المستدام للتنوع البيولوجي للمياه الداخلية .

٣-١-٣ تمشياً مع المبادرة العالمية للتصنيف ، تشجيع الدراسات الرامية إلى تحسين تفهم التصنيف الخاص بالتنوع البيولوجي للأنظمة الإيكولوجية للمياه الداخلية .

٣-١-٤ مساندة الجهود الرامية إلى تحقيق التماسك الدولي والتشغيل التبادلي لقائمة مصطلحات التصنيف وقواعد بياناتها ومقاييس الميتابيانات، وكذلك سياسات تقاسم البيانات .

٣-١-٥ كجزء من الاتصالات الوطنية وأنشطة/برنامج التثقيف وتوعية الجمهور (أنظر الغاية ٢-٤) ، إيجاد آليات لنشر نتائج البحث على جميع أصحاب المصلحة الذين يهتمهم الأمر ، على شكل يكون أفيد ما يكون لهم وإتاحة هذه المعلومات نفسها إلى الأمين التنفيذي لتقاسمها مع الأطراف الأخرى .

**الأنشطة المساندة التي يبذلها الأمين التنفيذي**

٣-١-٦ تعزيز الشراكات العاملة مع المنظمات والمؤسسات المناسبة التي تقوم أو يمكن أن تقوم بالمساعدة على تعبئة جهود البحث المؤدية إلى تحسين تفهم التنوع البيولوجي وطريقة أدائه في الأنظمة الإيكولوجية للمياه الداخلية ، والتطبيق العملي لنهج الأنظمة الإيكولوجية .

٣-١-٧ جزء من برنامج العمل المتفق عليه للمبادرة العالمية للتصنيف ، القيام ، بتعاون مع الشركاء المناسبين ، بمساندة ومساعدة وضع سلسلة الكتب المرجعية الإقليمية للتصنيف المستعملة في تصنيف أسماك ولاقاريات المياه العذبة (شاملة الأشكال البرية البالغة النمو إذا كان الأمر مناسباً) وذلك بصفة إسهام في رصد الأنظمة الإيكولوجية لتحقيق صحة الأنهر والبحيرات (كما يقضى بذلك المقرر ٨/٦ الصادر عن مؤتمر الأطراف في اتفاقية التنوع البيولوجي) .

٣-١-٨ مواصلة وضع منهجيات وتقنيات لتقييم السلع والخدمات المستمدة من الأنظمة الإيكولوجية للمياه الداخلية ، وحوافز وإصلاح السياسة ، وتفهم وظيفة الأنظمة الإيكولوجية .

#### الشركاء الرئيسيون

IUCN ، اليونيب ، WCMC ، WRI ، الفاو ، World Fisheries Trust

#### المتعاونون

التقييم العالمي للمياه الدولية (GIWA) ، البرنامج العالمي لتقييم المياه (WWAP) ، تقييم الأنظمة الإيكولوجية للألفية (MA) ، الفاو ، Global Environmental Outlook ، المرفق العالمي لمعلومات التنوع البيولوجي (GBIF) ، WRI ، هيئة الحفظ الدولية ، وغير ذلك من المنظمات الدولية والإقليمية والوطنية ذات الصلة .

الغاية ٣-٢: إيجاد - على أساس قوائم الجرد والتقييم السريعة وغيرها من التقييمات المطبقة على الأصعدة الإقليمية والوطني والمحلي - تفهم أفضل لاستجابات الأنماط المختلفة من الأنظمة الإيكولوجية للمياه الداخلية ، للوقع الأنتروبوجيني/١١ .

#### الأهداف

(أ) تقييمات وقوائم جرد للتنوع البيولوجي للمياه الداخلية ، يجرى وضعها ، تشمل الحاجة الملحة لتبني الأنظمة الإيكولوجية الخاضعة لضغوط للمياه الداخلية ، والأنظمة المذكورة في المرفق الأول بالاتفاقية .

(ب) التقييمات السريعة ، باستعمال المؤشرات المناسبة ، تجرى بالنسبة للتنوع البيولوجي للمياه الداخلية ، ولاسيما بالنسبة للدول الجزرية الصغيرة والجزر التي تعاني فيها أنظمة المياه الداخلية من كوارث إيكولوجية .

(ج) بناء القدرة الوطنية على القيام بالتقييمات الأتفة الذكر من خلال آليات مناسبة .

أنظر أيضا الغاية ٣-٣ فيما يتعلق بتقييمات الوقع البيئي والثقافي والاجتماعي

#### أنشطة الأطراف

٣-٢-١ وفقاً للأولويات المقررة في الاستراتيجيات وخطط العمل الوطنية للتنوع البيولوجي ، القيام بوضع قوائم جرد وطنية شاملة وتقييمات للتنوع البيولوجي للمياه الداخلية ، يمكن اعتبارها مهمة وفقاً لشروط المرفق الأول بالاتفاقية . وبالإضافة إلى ذلك ، القيام بتقييمات للموائل والأنواع المهددة ووضع قوائم جرد وتقييمات للوقع الناشئ عن الأنواع الغريبة في الأنظمة الإيكولوجية للمياه الداخلية ، مع استعمال الخطوط التوجيهية التي أقرها مؤتمر الأطراف بموجب مقرره ٧/٦ ألف . والطبيعة العابرة للحدود لكثير من الأنظمة الإيكولوجية للمياه الداخلية ينبغي أن تؤخذ للاعتبار تماما في عمليات التقييم ، وقد يكون من المناسب ، بالنسبة للهيئات الإقليمية والدولية ذات الصلة ، أن تسهم في تلك التقييمات .

٣-٢-٢ تبين النهج الأشد تحقياً لكفاءة التكاليف ، وتبين المنهجيات لوصف الوضع القائم والاتجاهات والتهديدات في المياه الداخلية وتبين أحوالها من حيث الوظائف ومن حيث الأنواع .

٣-٢-٣ الأخذ بنهج متكامل في التقييم والإدارة وإن يمكن التدابير العلاجية للأنظمة الإيكولوجية للمياه الداخلية ، شاملة ما يرتبط بذلك من أنظمة إيكولوجية برية وبحرية ساحلية . وينبغي أن يلاحظ ما يلي :

(أ) أن التقييمات ينبغي أن تمتد إلى جميع أصحاب المصلحة ، وأن تكون شاملة لمختلف القطاعات وينبغي أن تستعمل المعرفة التي لدى السكان الأصليين .

(ب) ينبغي تبيين الكائنات المناسبة التي يكون لها أهمية خاصة لتقييم الأنظمة الإيكولوجية للمياه الداخلية . ومن الناحية المثلى أن هذه المجموعات (الأصناف) ينبغي أن تتحقق فيها المعايير الآتية :

(١) ينبغي أن تتضمن المجموعة عدداً معقولاً من الأنواع التي لها متطلبات إيكولوجية متنوعة

(٢) إن تصنيف المجموعة ينبغي أن يكون مفهوماً فهماً جيداً إلى حد معقول ؛

(٣) ينبغي أن تكون الأنواع سهلة التبيين ؛

(٤) ينبغي أن تكون المجموعة سهلة من حيث أخذ عينات منها ومراقبتها لإمكان تقدير الكثافة إما الكثافة المطلقة أو المؤشرات على الكثافة ، واستعمالها بشكل موضوعي ومعالجتها من الناحية الإحصائية .

(٥) ينبغي أن تكون المجموعة بمثابة مؤشرات على الصحة العامة للنظام الإيكولوجي أو تكون مؤشرات تدل على ظهور تهديد رئيسي على صحة النظام الإيكولوجي .<sup>٣</sup>

(ج) نظراً للأهمية الاقتصادية لبعض المجموعات (مثلاً أنواع الأسماك في المياه الداخلية) ونظراً للفجوات الواسعة في العلم التصنيفي بالنسبة لكثير من الأنواع ، ينبغي التركيز على بناء القدرة في مجال التصنيف بشأن التنوع البيولوجي للمياه الداخلية للأصناف ذات القيمة الاقتصادية .

٣-٢-٤ تطبيق الخطوط التوجيهية للتقييم السريع [ على افتراض أن الخطوط التوجيهية الإقليمية يمكن وضعها على يد اجتماع من الخبراء ويقوم مؤتمر الأطراف باعتمادها في اجتماعه السابع] للظروف الوطنية ، وتحويرها كي تتماشى حسب مقتضى الحال مع الأولويات الحالية والمستجدة . ووفقاً لتوصية هفمعتت ١/٢ التي ساندها مؤتمر الأطراف في مقره ١٠/٣ ، ينبغي أن تكون التقييمات بسيطة وغير مكلفة وسريعة وسهلة الاستعمال . وهذه البرامج التقييمية لن تحل أبداً محل قوائم الجرد الكاملة .

٣-٢-٥ السعي إلى إيجاد الموارد والفرص والآليات لبناء القدرة الوطنية على القيام بالتقييمات وبوضع قوائم الجرد .

٣-٢-٦ وضع المعايير والمؤشرات لتقييم الوضع على الأنظمة الإيكولوجية للمياه الداخلية ، للمشروعات الفيزيائية للبنيات التحتية وأنشطة خط أنحدر المياه ويشمل ذلك أموراً منها الزراعة والحراثة والتعدين والتعدلات الفيزيائية، مع مراعاة التغير الطبيعي لظروف الماء .<sup>٤</sup>

٣-٢-٧ ينبغي القيام بالتقييمات بقصد تنفيذ المواد الأخرى في الاتفاقية ، ولاسيما بالتصدي للتهديدات الواقعة على الأنظمة الإيكولوجية للمياه الداخلية ، في إطار العمل المناسبة ، كالإطار الوارد في الفقرات ٣٩-٤١ من مذكرة الأمين التنفيذي بشأن الخيارات لتنفيذ المادة ٧ من الاتفاقية ، التي أعدت للاجتماع الثالث لمؤتمر الأطراف ( UNEP/CBD/COP/3/12 ) . ومما له أهمية خاصة القيام بتقييمات للوضع البيئي على التنوع البيولوجي للمشروعات التي تم وضعها وترتبط بالأنظمة الإيكولوجية للمياه الداخلية .

#### الأنشطة المساندة

٣-٢-٨ أن يتاح للأطراف خطوط توجيهية للتقييمات السريعة البسيطة غير المكلفة وسهلة الاستعمال للتنوع البيولوجي للمياه الداخلية مع مراعاة الأنماط المختلفة لتلك الأنظمة الإيكولوجية والاعتبارات الإقليمية ، ومع مراعاة الخاصة لاحتياجات الأولوية للدول النامية الجزرية الصغيرة والدول التي تكون فيها الأنظمة الإيكولوجية للمياه الداخلية متضررة من كوارث إيكولوجية .

٣-٢-٩ في تعاون اتفاقية رامسار ومع شركاء آخرين أن يتاح للأطراف إرشاد عما يلي :

(أ) القيام بوضع قوائم جرد وطنية وتقييمات للتنوع البيولوجي للمياه الداخلية .

(ب) تبيين الأنظمة الإيكولوجية للمياه الداخلية الواقع عليها ضغوط ؛

(ج) قيام البلدان بوضع المرفق الأول لاتفاقية التنوع البيولوجي فيما يتعلق بالتنوع البيولوجي للمياه الداخلية .

<sup>٣</sup> أنظر المقرر ٤/٤ ، المرفق الأول ، الفقرة ١٥

<sup>٤</sup> أنظر المقرر ٤/٤ المرفق الأول الفقرة ٩(هـ) (٢) .

(د) قائمة من المؤشرات مجموعة بوصفها من الدوافع ، والوضع القائم والوقوع ، والاجابة للضغوط على التنوع البيولوجي للأنظمة الإيكولوجية للمياه الداخلية (مع مراعاة تنفيذ المقرر ٧/٦ بآء الصادر عن مؤتمر الأطراف في اتفاقية التنوع البيولوجي ، بشأن الرصد والمؤشرات ) .

٣-٢-١٠ من خلال استمرار تعاون مع التقييمات العالمية والإقليمية ، بما في ذلك ، على سبيل المثال لا الحصر ، WWAP ، GIWA ، نظام الألفية لتقييم الأنظمة الإيكولوجية ، تقييم مصائد الأسماك للفاو ، GEO ، وتقرير عن حالة الموارد الحيوانية والنباتية للعالم في تقييم التنوع البيولوجي للمياه العذبة التابع للـ IUCN ، وقائمة الـ IUCN الحمراء للأنواع المهددة ، السعى إلى تشجيع توليد المعلومات بشأن الوضع القائم والاتجاهات ، التي يمكن أن تساعد وتساند عمليات وضع الأولويات العالمية والعبارة للحدود والوطنية ، في سبيل الحفظ والاستعمال المستدام للتنوع البيولوجي للمياه الداخلية .

٣-٢-١١ أن يتاح للأطراف معلومات عن مختلف التقييمات العالمية والإقليمية المشار إليها في النشاط ٣-٢-١٠ وكيف يمكن أن توفر تلك التقييمات معلومات تساند تنفيذ الاستراتيجيات وخطط العمل الوطنية للتنوع البيولوجي فيما يتعلق بالمياه الداخلية .

#### الشركاء الرئيسيون

الأمانة و STRP التابعة لاتفاقية رامسار بشأن الأراضي الرطبة ، وهيئة الحفظ الدولية

#### المتعاونون الآخرون

اليونسكو (برنامج SIDS) ، WWAP ، GIWA ، تقييم الأنظمة الإيكولوجية للألفية ، وغير ذلك من المنظمات الدولية والإقليمية والوطنية ذات الصلة ، لاسيما المنظمات النشطة في الدول الجزرية الصغيرة . والمنظمات الدولية والإقليمية والوطنية ذات الصلة بالموضوع .

**الغاية ٣-٣: كفاءة أخضاع جميع المشروعات والتدابير التي يحتمل أن يكون لها وقع سلبي على التنوع البيولوجي للأنظمة الإيكولوجية للمياه الداخلية ، - أخضاعها لتقييمات للوقع ، ذات صرامة ملائمة ، تشمل النظر في وقعها المحتمل على المواقع المقدسة والأراضي والمياه التي تشغلها أو تستعملها بصفة تقليدية مجتمعات السكان الأصليين والمحليين /١٢ .**

#### الأهداف

(أ) القيام بتقييمات للوقع البيئي بالنسبة لجميع المشروعات التي يمكن أن تؤثر في التنوع البيولوجي للأنظمة الإيكولوجية للمياه الداخلية ، مع كفاءة أن تراعي تلك المشروعات الوقع المترابط على الصعيد الاجتماعي - الاقتصادي - والثقافي وصعيد الصحة البشرية ، سواء أكان الوقع مفيداً أو ضاراً .<sup>٥</sup>

(ب) القيام بتقييمات الوقع البيئي والاجتماعي - الاقتصادي بشأن التطويرات المقترحة إجراؤها أو التي يرجح أن يكون لها تأثير على المواقع المقدسة والأراضي والمياه التي تشغلها أو تستعملها بصفة تقليدية مجتمعات السكان الأصليين والمحليين .<sup>٦</sup>

#### نشطة الأطراف

٣-٢-١١ مع مراعاة المقرر ٦-٧ ألف الصادر عن مؤتمر الأطراف في اتفاقية التنوع البيولوجي ، بشأن الخطوط التوجيهية لإدماج قضايا التنوع البيولوجي في تشريع و/أو عمليات تقييم الوقع البيئي ، وفي التقييم البيئي الاستراتيجي ، والمقرر ١٠/٦ بشأن المادة ٨ (ي) وما يتصل بها من أحكام ، بما في ذلك مرفقها الثاني الذي يتضمن توصيات لإجراء تقييمات للوقع الثقافي والبيئي والاجتماعي ، بشأن التطويرات المقترحة إجراؤها ، أو التي يرجح أن تجرى ويكون لها وقع على المواقع المقدسة وعلى الأراضي والمياه التي يشغلها أو يستعملها بصفة تقليدية مجتمعات السكان المحليين والأصليين .

<sup>٥</sup> الفقرة ١ (أ) من المرفق بالمقرر ٧/٦ ألف .

<sup>٦</sup> على أساس الفقرة ١٢ من القسم دال من المقرر ١٠/٦

(أ) تطبيق تقييم الوقع البيئي على مشروعات تنمية المياه ، وتربية الأحياء المائية وأنشطة خطوط أنحدار المياه بما في ذلك الزراعة والحراثة والتعدين ، وأفضل التنبؤات التي تصدر على أساس خطط تركز إلى عينات تكون وليدة تصميم جيد ، ويمكن أن تفرق تفرقا سديدا بين آثار الأنشطة الانثروبوجينية ، والعمليات الطبيعية ؛

(ب) تطبيق تقييمات الوقع البيئي التي تتطوى على تقييم الوقع ليس فقط بالنسبة للمشروعات الفردية المقترحة بل كذلك الآثار التراكمية لما يوجد أو ما من تطويرات في مجال خطوط أنحدار المياه والاستجماع أو أحواض الأنهار ؛

(ج) إدماج تقييمات التدفق البيئي في عمليات تقييم الوقع بالنسبة لأية مشروعات يرحج أن تغير أو الأنظمة الطبيعية لتدفق الأنهار ، وكذلك القيام بتقييمات للأنظمة الإيكولوجية في خط الأساس بمرحلة التخطيط التي تكفل أن تكون بيانات الأساس اللازمة متاحة لمساعدة عملية تقييم الوقع البيئي ووضع تدابير تخفيف فعالة إذا لزم الأمر .

٣-٢-٢ تطبيق توصيات تتعلق بالقيام بتقييمات ثقافية وبيئية واجتماعية بشأن التطويرات المقترحة إجروها أو التي يرحج أن تحدث وتؤثر في المواقع المقدسة والأراضي والمياه التي تشغلها أو تستعملها بصفة تقليدية مجتمعات السكان الأصليين والمحليين .

٣-٣-٣ في الأحوال التي تكون فيها الأنظمة الإيكولوجية للمياه متقاسمة بين طرفين أو أكثر ، القيام بتقييمات تعاونية للوقع والتدفق البيئي عند تطبيق الخطوط التوجيهية للاتفاقية ، لإدماج قضايا التنوع البيئي في تشريعات و/أو عمليات التشريع المتعلقة بتقييم الوقع البيئي ، وفي التقييم البيئي الاستراتيجي .

#### الأنشطة المساندة التي يبذلها الأمين التنفيذي

٣-٣-٤ التعاون مع الرابطة الدولية لتقييم الوقع وغيرها من المنظمات الأخرى ذات الصلة للإسهام في تنفيذ المقرر ٧/٦ ألف بشأن مواصلة وضع وتنقيح الخطوط التوجيهية ، ولاسيما لشمولها جميع مراحل تقييم الوقع البيئي مع مراعاة نهج الأنظمة الإيكولوجية .

٣-٣-٥ جميع ما يلي :

(أ) معلومات بشأن تقييم الوقع وغير ذلك من المنهجيات التي تعالج قضايا التنوع البيولوجي للمياه الداخلية في إطار من الإدارة التوأمية ؛

(ب) أمثلة على وقع الأنواع الغريبة الغازية والبرامج المستعملة للتحكم في دخولها وتخفيف عواقبها السلبية على الأنظمة الإيكولوجية للمياه الداخلية ، خصوصا عند خطوط أنحدار المياه والاستجماع وأحواض الأنهار .

#### الشركاء الرئيسيون

IAIA ، أمانة اتفاقية رامسار ، STRP ، IUCN ، هيئة الحفظ الدولية .

من المتوقع أن يقوم مكتب رامسار بالتقاسم مع الأمين التنفيذي لاتفاقية التنوع البيولوجي للمقررات الصادرة عن الاجتماع الثامن لمؤتمر الأطراف المتعاقدة في اتفاقية رامسار بشأن الخطوط التوجيهية لإدماج اعتبارات التنوع البيولوجي في تقييمات الوقع البيئي في تشريع و/أو عمليات تقييم الوقع البيئي ، وفي تقييم الوقع الاجتماعي - الاقتصادي ، المرفقة بالمقرر ٧/٦ ألف .

#### المتعاونون الآخرون

المنظمات ذات الصلة من دولية وإقليمية ووطنية ، والأطراف المعنية بالأمر .

الغاية ٣-٤: إدخال وحفظ ترتيبات رصد ملائمة لتبين ما يحدث من تغيرات في الوضع القائم وفي الاتجاهات في التنوع البيولوجي للمياه الداخلية / ١٣ .

#### الهدف

استحداث واستبقاء برامج رصد لعناصر التنوع البيولوجي للمياه الداخلية مع العناية بصفة خاصة بالعناصر التي تقتضي تدابير حفظ عاجلة والعناصر التي تمثل أكبر إمكانية للمساعدة على الاستعمال المستدام .

**أنشطة الأطراف**

٣-٤-١ أدخل أنظمة رصد ملائمة تقوم على أساس اتفاقية التنوع البيولوجي وغير ذلك من الإرشاد للتنوع البيولوجي والأنظمة الإيكولوجية ذات الأولوية في المقام الأول ، مع مراعاة تنفيذ المقرر ٧/٦ بشأن التبين والرصد والمؤشرات والتقييمات واحتمال إقرار مؤتمر الأطراف في اجتماعه السابع لمبادئ تتعلق بوضع وتنفيذ تدابير رصد ومؤشرات على الصعيد الوطني .

**أنشطة مساندة يبذلها الأمين التنفيذي**

٣-٤-٢ وضع اقتراح عن إنشاء برامج رصد للأنظمة الإيكولوجية للمياه الداخلية مع مراعاة ما يوجد من إرشاد ، يشمل إرشاد اتفاقية رامسار ، المتعلق بإنشاء برامج رصد لمواقع الأراضي الرطبة .

**الشركاء الرئيسيون**

مكتب اتفاقية رامسار و STRP

**المتعاونون الآخرون**

المنظمات الدولية والإقليمية والوطنية ذات الصلة .



### هوامش ختامية

#### <sup>١</sup> السياق والترابط :

مادة (مواد) اتفاقية التنوع البيولوجي : ٦(أ) و (ب)  
أهداف الخطة الاستراتيجية : ١-٢ ، ١-٣ ، ٣-٣ ، ٣-٤ ، ٤-٤ ، ٤-٤  
العناصر المتصلة ببرنامج العمل الأول : الفقرات ٨ (ج) و ٩(أ) (١) ، (ب) (١) ، (٢) ، (١) ، (٢) ، (٣) ، (٤) ، (٥)  
الترابط داخل البرامج وبين البرامج :  
الغاية ١-٢ (الحفظ في الموقع من خلال المناطق المحمية )  
الغاية ١-٢ (الإدماج في القطاعات الأخرى إلى أخرى)  
الغاية ٢-٣ المتعلقة بتبني الأنظمة الإيكولوجية للمياه الداخلية الواقعة عليها ضغوط  
خطة تنفيذ WSSD ، المواد ٢٣ ، ٣١ (ج) ، ٣٨ (ب) و ٦٠ (ب)

#### <sup>٢</sup> السياق والترابط :

مادة (مواد) اتفاقية التنوع البيولوجي : ٨(أ) ، (ب) ، (ج) ، (د) و (هـ)  
أهداف الخطة الاستراتيجية : ١-٢ ، ١-٣ ، ١-٣ ، ٣-٣ ، ٣-٤ ، ٤-٤  
العناصر المتصلة ببرنامج العمل الأول : الفقرات ٨ (ج) (٧)  
الترابط داخل البرامج وبين البرامج :  
الغاية ٣-٣ (قوائم الجرد الوطنية والتقييم )  
الغاية ٦-٣ (مواصله وضع المرفق الأول)  
خطة تنفيذ WSSD ، المادة ٣١ (ج)

#### <sup>٣</sup> السياق والترابط :

مادة (مواد) اتفاقية التنوع البيولوجي : ٨(و) ، ٩(ج) ، ١٠(د)  
أهداف الخطة الاستراتيجية : ١-٢ ، ١-٣ ، ١-٣ ، ٣-٣ ، ٣-٤ ، ٤-٤  
العناصر المتصلة ببرنامج العمل الأول : الفقرات ٨ (ج) (٤)  
الترابط داخل البرامج وبين البرامج :  
الغاية ١-١ (إدماج حفظ التنوع البيولوجي في إدارة موارد المياه وأحواض الأنهر ) -إلى جانب المنافع الواضحة الناشئة عن حفظ التنوع  
البيولوجي ، والمستمدة من استعادة أو من إعادة تأهيل الأنظمة الإيكولوجية للمياه الداخلية ، هناك المنفعة الإضافية المكتسبة من "الصحة"  
العامه للاستجماع وأحواض الأنهار ، والناشئة عن إعادة هذه الأجزاء من البنية التحتية للمياه الطبيعية إلى وضعها الأصلي.  
الغاية ٢-١ (المناطق المحمية)  
الغاية ١-٢ (الإدماج في قطاعات الأخرى إلى أخرى)  
خطة تنفيذ WSSD : المادتين ٢٥ (ج) و ٣٥ (د)

#### <sup>٤</sup> السياق والترابط :

مادة (مواد) اتفاقية التنوع البيولوجي : ٧(ج) ، ٨(ج) ، ١٤(أ)  
أهداف الخطة الاستراتيجية : ١-٢ ، ١-٣ ، ١-٣ ، ٣-٣ ، ٣-٤ ، ٤-٤ ، ٤-٤ ، ٤-٤  
العناصر المتصلة ببرنامج العمل الأول : الفقرات ٨ (ج) (٦) و ٩(ج)  
الترابط داخل البرامج وبين البرامج :  
الغاية ١-٢ (الإدماج في قطاعات أخرى )  
الغاية ٤-٢ (CEPA)  
الغاية ٢-٣ و ٣-٣ (تقييمات )



أهداف الخطة الاستراتيجية : ٢-١ ، ٣-١ ، ١-٢ ، ١-٣ ، ٣-٣ ، و ٤-٣  
العناصر المتصلة ببرنامج العمل الأول : الفقرات ١ ، ٨ ، (أ) ، ٩ ، (د) ، ١٣ ، ١٥ ، (ب) ، ١٦ ، ١٨ ، و ٢١  
الترباط داخل البرامج وبين البرامج  
الغاية ١-١ تتعلق بتنفيذ نهج الأنظمة الإيكولوجية  
الغاية ٤-٢ (الاتصال ، التنقيف ، وتوعية الجمهور ) هي أيضا أمور ذات صلة  
ولهذه الغاية صلات تربطها بجميع الغايات الأخرى الداخلة في العنصر ٣ من البرنامج  
خطة تنفيذ WSSD : المادة ٣٨ (ج)  
١١ السياق والترباط :

مادة (مواد) اتفاقية التنوع البيولوجي : ٧(أ) ، (ج) و(د)  
أهداف الخطة الاستراتيجية : ١-٢ ، ١-٣ ، ٣-٣ ، و ٤-٣  
العناصر المتصلة ببرنامج العمل الأول : الفقرات ٦ ، ٧ ، ٨ ، (ب) ، ٩ ، (هـ) (٤-١) و ٩(م) (٥) ، ١٢ ، ١٩ ، و ٢٠  
الترباط داخل البرامج وبين البرامج :  
الغاية ٢-١ (إمماج حفظ التنوع البيولوجي في إدارة المياه)  
الغاية ٣-١ (الحفظ داخل الموقع من خلال المناطق المحمية)  
الغاية ٣-٣ ، و ٤-٣  
خطة تنفيذ WSSD : المادة ٦٠ (ج)  
١٢ السياق والترباط :

مادة (مواد) اتفاقية التنوع البيولوجي : ١٤  
أهداف الخطة الاستراتيجية : ١-٢ ، ١-٣ ، ٣-٣ ، و ٤-٣  
العناصر المتصلة ببرنامج العمل الأول : الفقرات ٩(هـ) (٢) ، ١٨ ، و ٢٠  
الترباط داخل البرامج وبين البرامج :  
الغاية ٢-١ (SEA) - SEA هي جزء أساسي من اعتبارات حفظ التنوع البيولوجي التي تدمج في المؤسسات والبرامج الوطنية  
هذا العنصر من برنامج العمل المتعلق بالمياه الداخلية إنما هو مواصلة وضع العمل الخاص بعدة قطاعات بشأن تقييم الموقع الذي تسعى  
إليه الاتفاقية  
خطة تنفيذ WSSD : المادة ٣٥  
١٣ السياق والترباط :

مادة (مواد) اتفاقية التنوع البيولوجي : ٧(ب)  
أهداف الخطة الاستراتيجية : ١-٢ ، ١-٣ ، ٣-٣ ، و ٤-٣  
العناصر المتصلة ببرنامج العمل الأول : عنصر جديد  
الترباط داخل البرامج وبين البرامج : البرامج الفرعي ٢-٣ - المؤشرات ، قوائم الجرد الوطنية ، التقييم السريع وتقييمات أخرى  
خطة تنفيذ WSSD : المادة ٦٠ (ج)

-----